

### Ofrenda del mar a la Virgen del Carmen

# El Caudillo, en La Coruña

#### La llevan a cabo las tres Marinas españolas en Panjón

Vigo, 11.—En el templo votivo de Panjón, pueblecito marino situado a 15 kilómetros de esta ciudad, se ha celebrado hoy la ofrenda del Mar, que las tres Marinas españolas de guerra, mercante y pesquera ofrecen todos los años a su Patrona, la Virgen del Carmen. El presidente delegado del Instituto Social de la Marina, almirante Estrada, hizo la ofrenda y contó a su invocación el obispo de la Diócesis, doctor López Ortiz. Ofició la misa el párroco de Panjón y en lugares preterentes se situaron el director del Instituto Social de la Marina señor Pedrosa, el Gobernador Civil y otras autoridades. El niño José Brion, hijo de uno de los naufragos del pesquero «S. Oscar», de Pasajes, entregó al almirante Estrada la argueta que contiene las limosnas que durante el año llegan a Panjón, para la gran obra religiosa y social que este Santuario realiza. Después de este acto, fueron rezadas las plegarias de los pescadores y el Obispo dio con el Santísimo la bendición a los mares, mientras la banda de música de la Escuela Naval de María interpretaba el Himno Nacional. Por último, los caballeros alumnos de esta Escuela y los de la Milicia Naval Universitaria, llegados por la mañana a bordo del destructor «Alsedo», para rendir honores al almirante Estrada, desfilaron ante las autoridades.—Cifra.



El Caudillo presidió en La Coruña las regatas de traineras para productores, organizadas por la Delegación Nacional de Sindicatos en colaboración con el Club Náutico. La fotografía recoge la entrega de premios a los vencedores de las pruebas.

# NUEVA YORK, AMENAZADO POR UN CICLON

## Los vientos son de 192 kilómetros por hora

Cabo Hatteras (Carolina del Norte), 11.—El ciclón «Edna», cuya circunferencia es de 1.600 kilómetros, se dirige esta noche hacia el Norte, con el mismo rumbo de su antecesor el «Carol», hacia los Estados de Nueva York y de la región de Nueva Inglaterra. La velocidad del viento es de 192 kilómetros por hora. Hay muy pocas esperanzas de que la ciudad de Nueva York escape a la furia del huracán, según ha declarado el servicio meteorológico de la capital neoyorquina. El teniente Miller Bell, que voló con su bimotor sobre el ciclón durante tres horas, afirma que éste es tan destructivo como el «Carol» y que cubre un frente más amplio, ya que los vientos huracanados se extienden hasta un radio de 150 kilómetros del vértice. Se ha ordenado izar las señales de aviso de huracán en toda la costa de Nueva Inglaterra, desde la Isla de Block hacia el Norte. Se cree que el «Edna» llegará a Nueva York durante esta madrugada y a los Estados de Nueva Inglaterra a última hora de la tarde. Efe.

zado a sentirse en el área metropolitana, los primeros ramalazos del huracán «Edna». Se cree que el ciclón seguirá a lo largo de la costa de Nueva Inglaterra.—Efe.

Nueva York, 11.—Una estación de televisión se dispone a televisar el huracán cuando éste llegue a Nueva York en un programa especial, si entra en la metrópoli en horas diurnas, según anuncia dicha estación.—Efe.

ESTADO DE ALARMA EN TRES CIUDADES  
Boston, 11.—El segundo

huracán en quince días ha alcanzado hoy Nueva Inglaterra con vientos de 160 kilómetros por hora. En tres ciudades se ha declarado el estado de alarma y miles de personas han sido evacuadas de la zona costera. El huracán pasó por la punta de Long Island en dirección a Connecticut y Rhode Island. El Servicio Meteorológico dice que el huracán ha virado ligeramente hacia el Este.—Efe.

### BENDICION PAPA A LA ORGANIZACION SINDICAL DE ZARAGOZA

Zaragoza, 11.—El delegado provincial de Sindicatos, señor Monforte, ha recibido una carta del secretario de Estado del Vaticano, cardenal Montini, en el que traslada la bendición de Su Santidad a la Organización Sindical de Zaragoza, al mismo tiempo que el agradecimiento del Santo Padre por el relicario que los Sindicatos ofrecieron a Pío XII con motivo de la canonización del P. José Pignatelli.—Cifra.

# ESPOLON

### Las desviaciones de carreteras

UNO comprende que el ciudadano que se pone en la carretera con un coche de potencia —y ahora deben serlo todos—, lo que le encanta es no encontrar obstáculos para marchar a la velocidad que le plazca. Especialmente el paso por núcleos urbanos supone para el automovilista la necesidad de disminuir la velocidad, la preocupación por las desembocaduras de calles y la lucha silenciosa contra el peatón, que no suele distinguirse muy bien cuando las vías urbanas son además carreteras. Esto ha influido para que de un tiempo a esta parte Obras Públicas haya dedicado una especial atención y muchos miles de pesetas a la supresión de pasos por los pueblos, estando en proyecto otras desviaciones. ¿Qué duda cabe que el automovilista, el que tenga prisas, sale ganando? No tropezará en su marcha vertiginosa con vacas, gallinas o niños despistados que salen de un portal, metiéndose bajo las ruedas del coche. Las carreteras —en nuestra opinión— ganan en eficacia lo que pierden en interés, pues al no topar con núcleos habitados, uno tiene la sensación de que viaja por regiones abandonadas y silenciosas. Por otra parte, los pueblos a quienes se deja a un lado de la carretera sufren, independientemente de ese complejo de aislamiento, la consecuencia de que nadie se siente tentado a parar, bien a comer o a tomar una cerveza, ni a comprar ese producto típico que gusta llevar a los que se quedarán en casa. Negocios montados sobre la base de la carretera, se vienen al suelo. El pueblo pierde en animación y hasta en categoría. Briviesca fue una de las primeras víctimas de las desviaciones. En Aranda está ya proyectado algo parecido, y si no recordamos mal, también en Miranda se va a aplicar o se pensó hacerlo. En Burgos se va a resolver el problema de una manera francamente elogiable: llevar la carretera Madrid-Irún desde el fieltro hasta pasado el ferrocarril. Además —y ésta es la noticia clave del comentario—, ahora el Ayuntamiento, en perfecta visión del porvenir, solicita una anchura mayor.

V. DOMINGUEZ ISLA

# CRISIS Nuevos terremotos EN EL VIETNAM en ORLEANSVILLE

### El primer ministro destierra al jefe del Ejército

## Se dice que tal decisión frustra un golpe de Estado

Saigón, 11. (Urgente).—El primer ministro del Vietnam, Ngo Dinh Diem, ha retirado del mando de jefe del Ejército al general Nguyen Van Hinh y le ha ordenado que abandone la nación. Diem ha tomado su grave disposición en vista de que, al parecer, se halla en gestación una crisis política que podría amenazar la libertad salvada a tan gran coste en una guerra de ocho años contra los rebeldes comunistas. El Ejército ha protestado inmediatamente contra la actitud del primer ministro y otros generales se han negado a aceptar el puesto del jefe del Estado Mayor. Diem ha ordenado a Van Hinh que marche mañana mismo a París, lo que significa, en efecto, su destierro.—Efe.

# HA MUERTO FEDERICO MAYO

### Era director del Instituto de la Vivienda y jefe nacional de la Obra del Hogar



Madrid, 11.—El director del Instituto Nacional de la Vivienda, don Federico Mayo, que ha fallecido. En la actualidad preparaba la construcción de las 27.000 viviendas a realizar en toda España. (Foto Contreras.)

Madrid, 11.—Ha fallecido don Federico Mayo, director del Instituto de la Vivienda y jefe nacional de la Obra del Hogar.

TESTIMONIOS DE PESAME  
Madrid, 11.—La noticia de fallecimiento de don Federico Mayo, director general del Instituto Nacional de la Vivienda, circula con toda rapidez y produjo gran consternación en todos los centros políticos y sociales de Madrid. El cadáver ha sido amarrado con el hábito de la Orden de San Silvestre. Desde las siete de la mañana, en la capilla ardiente, instalada en un salón de la casa, se han dicho misas de «Corpore inseputo» por su eterno descanso. El desfile de personas de todas las clases sociales ha sido inintermitente durante toda la mañana. De los primeros en acudir a desfilonar su pésame a la Viuda del señor Mayo y a la familia han sido los ministros del Ejército y de Hacienda. También lo hicieron el subsecretario de Trabajo y los directores generales de este Departamento. Tan pronto como tuvo noticias del fallecimiento el titular de la Cartera, señor Giron, anunció que se ponía en camino desde Marbella. Subsecretarios y directores generales de distintos Ministerios acudieron a estampar sus firmas en los pliegos colocados en la portería y aquellas pasan del millar. La conducción del cadáver a Duernas se efectuará mañana, domingo, a las seis de la mañana, y recibirá sepultura en la cripta de la iglesia de aquella villa. De Pamplona han llegado algunas representaciones que desde ayer reconocen la inminencia del desenlace. También se reciben multitud de telegramas de todas las provincias españolas, testimoniando el pésame a la familia Mayo.—Cifra.

### Se teme que el número de muertos ascienda a 1.200

Orleansville, 11.—Nuevas y violentas sacudidas han cuarteado hoy aun más las ruinas de esta ciudad. La Policía anuncia, por otra parte, que el número de muertos a consecuencia del terremoto llegará a los 1.200. Ya han sido extraídos de las ruinas 657 cadáveres en Orleansville y pueblos y casas sueltas del valle de Charif. Los habitantes, agobiados por la pena y la fatiga, vagan por la ciudad, tratando de recobrar algo de sus entes entre los montones de cascotes y escombros. La mezquita es el único edificio en el que se atreve a entrar la gente. Su minarete ha logrado sobrevivir, pero al fin habrá que derribarlo para evitar el peligro de que se derrumbe. Esta mañana las máquinas niveladoras del Ejército han continuado los trabajos. Hace gran calor y aumenta de hora en hora el peligro de la putrefacción y epidemias. Los viveres y el agua ya no son problema y el mercado funciona de nuevo. En Argel los médicos trabajan febrilmente para salvar vidas de los gravemente heridos, que son unos cuatrocientos. Una de las víctimas es una mujer que dio a luz un niño poco después de ser hospitalizada. Nadie se atreve a declarar que su marido y otros cuatro hijos han perecido todos en la catástrofe. La central telefónica del hospital de Argel llama constantemente a los médicos que vengan a Orleansville lo antes posible.—Efe.

### CIENT MILLONES DE FRANCOS, FONDO DE URGENCIA

Orleansville, 11.—Alimentos, ropas y medicinas afluyen a los ruinas de esta castigada ciudad, para aliviar la desgraciada situación de los supervivientes del terremoto. Las autoridades dicen que unos 600 cadáveres han sido ya identificados, pero esto representa, probablemente, sólo la mitad del número total de muertos. Los muertos no identificados serán enterrados hoy, con la indicación de «desconocidos», pues el calor reinante en el Valle Shellif hace necesaria la inhumación. Aviones británicos, norteamericanos y franceses han realizado vuelos regulares a Argel para abastecimientos para los sin hogar. Aproximadamente, sólo una casa de cada veinte ha quedado intacta. A pesar de las sacudidas iniciadas el jueves y que han continuado durante la noche última. El Gobierno francés ha establecido un Comité Nacional con un fondo de urgencia de cien millones de francos. El presidente de la República, Coty, y el primer ministro, Mendes-France, han dado cada uno un millón de francos de su pecunia particular.—Efe.

### Elegancia en automóvil



Una de las bellas señoritas participantes en el Concurso Internacional de la Elegancia de la Mujer y del Automóvil, celebrado en el hipódromo de Lasarte de San Sebastián, en el que se presentaron veinticuatro suntuosos coches de diversas nacionalidades.

### Un dentista de Chicago compra un "Stradivarius" en Europa

Hoboken (Nueva Jersey), 11.—Un dentista de Chicago ha llegado, procedente de Europa, con un violín que compró en un puesto callejero por 287 dólares y del que cree se trata de un Stradivarius. El señor Philip Weintraub ha declarado que compró el violín en un tenderete instalado en la calle, que lo probó y encontró que el sonido era muy bello. Después de adquirirlo encontró que en su interior llevaba el nombre de Antonio Stradivarius, con la fecha 1721. Weintraub manifestó que un experto en violines de París se negó a opinar sobre la autenticidad del instrumento.—Efe.

### REUNION EN LA SEDE DE LA F. A. O. EN ROMA

## Asisten representantes de veintiún países, entre ellos España

Roma, 11.—Con asistencia de representantes de veintiún Gobiernos, entre ellos el de España, y de observadores de la Liga Árabe y de la Organización Meteorológica Mundial, está celebrándose en la sede de la F. A. O. (Organización de Alimentación y Agricultura de las Naciones Unidas) una reunión que se considera la más importante de cuantas se registraron hasta la fecha, por cuanto de ella depende el destino de las actuales y futuras campañas contra la langosta. Los principales objetivos de la reunión son la creación de un grupo de trabajo especial para la lucha contra la langosta del desierto y la preparación de la campaña de 1954-55 contra la plaga actual, una de las mayores desde que se inició la lucha contra ese azote en el plano internacional. Las naciones participantes son, con España, el Afganistán, la Arabia Saudí, el Canadá, Egipto, Etiopía, los Estados Unidos, Francia, la India, el Irán, el Iraq, Italia, Jordania, el Líbano, Libia, el Pakistán, el Sudán, Siria, el Reino Unido, Turquía y el Yemen. Las dos comisiones a través de las cuales se condujo este año la campaña están de acuerdo en afirmar que, a pesar de haberse registrado mayor espíritu de cooperación en

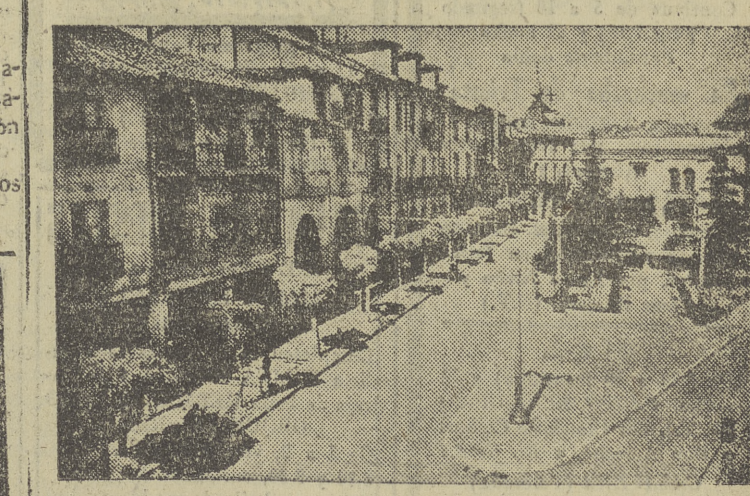
### Nuevos Gobernadores de Alicante, Las Palmas y Valladolid

Madrid, 11.—Por Decretos del Ministerio de la Gobernación y de la Secretaría General del Movimiento, que mañana publicará el «Boletín Oficial del Estado», cesan en sus cargos de Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Alicante, Las Palmas y Valladolid don Jesús Arámburu Olanari, don Evaristo Martín Freire y don Vicente Muñoz Carlero, respectivamente, y se nombra para los mismos cargos en Alicante, Las Palmas y Valladolid a don Evaristo Martín Freire, don Santiago Guillén Moreno y don Jesús Arámburu Olanari, respectivamente.—Cifra.

### El Aga Khan, enfermo

Cannes, 11.—Inspira graves inquietudes el estado de salud del Aga Khan. El corazón del enfermo acusa debilidad. El Aga Khan tiene 77 años de edad.—Efe.

### Aranda de Duero en fiestas



Plaza Mayor de Aranda, centro y eje de la vida ciudadana. Al final de los soportales, la Casa Consistorial. Este número LA VOZ DE CASTILLA lleva seis páginas dedicadas a Aranda de Duero con motivo de la celebración de sus fiestas grandes.

### Contra el dolor

# OKALFEINA

REGISTRADO INTERNACIONALMENTE



El Inspector de la VI Región Policial, visita Burgos

Felicitó a nuestro Comisario-Jefe por el funcionamiento de los servicios

El Gobernador Civil en Miranda de Ebro

PRESIDIO VARIOS ACTOS

Delegación Administrativa de Enseñanza Primaria

TITULO

CRONICA DE LA CIUDAD

SUCESOS Enlace Amigo Ortega-Martinez Cormanzena

INTENTO DE ROBO EN UNA RELOJERIA DE LA PLAZA DE VEGA

El escaparte no faltó ningún objeto y se da la circunstancia de que hace quince días también fue robada la luna de dicho establecimiento.

Hoy, en Frías, romería castellana organizada por el Orfeón

Son ya siete los autocares que saldrán con el Orfeón y sus acompañantes en vistosa caravana con dirección a Frías, donde los romeros disfrutarán de un día dedicado a la exaltación de nuestras costumbres tradicionales...



Enlace matrimonial de Amigo Ortega y Martínez Cormanzena

bajo; don Luis Pérez Miñón, industrial; don Jaime Andrés Ureta, industrial; don Luis Gutiérrez Fernández, delegado provincial del Servicio de Monopios Laborales; don Manuel Ballesteros, inspector de Trabajo; don Pedro Cormanzena Ortiz, industrial de Barcelona; don José María García Moreno, abogado, y don Enrique Ruiz, industrial de Busto de Bureba.

Radio Castilla PROGRAMA PARA HOY, DOMINGO

Sobremesa.—A las 13,30: Astronomía. Santoral. «Madrid», Dotras Vila, Orquesta; «De Bilbao a Santander», Josechu, Jai Alai; «El Bilbao que se nos fue», Josechu, Jai Alai; «La mora», Solano, Lola Flores; «Se llama Antonio», Montoro, Lola Flores; «Fantasías rítmicas», Reid, Orquesta; «Mi viejo tango», Molinare, Orquesta; «La estrella de Egipto», Moraleda, Celia Gámez, 14,10: Información. «Araña de la noche», Manilla, Orquesta; «Tango de la luna», Manilla, Orquesta; «Un solo amor», Alguero, M. Visconti; «¿Dónde vives?», Alguero, M. Visconti, 14,30: Conexión con Radio Nacional, 14,45: Discos dedicados, 15,10: «Crismona», emisión de A. C. 15,30: Música selecta, 15: Cierre.

EL SANTO DEL DIA DIA 12 DE SEPTIEMBRE El Santo Nombre de la Virgen-Maria



Para las almas piadosas fue en todo tiempo el dulcísimo nombre de María objeto de especial veneración y confianza, pues recuerda a la Santísima Madre de Dios, que merece todo obsequio y que es poderosísima contra el demonio y eficazísima Madre protectora abogada de la Humanidad.

Escuela del Magisterio (Maestros) EXAMENES

El día 20 de los corrientes, a las nueve de la mañana, examen de ingreso.

Nota de la Comisión de Ayuda Familiar en Educación Nacional

Don Alberto Díez Vicente, subdirector del Estado; don Fortunato Nebreda Gil, ídem; don Jesús García Ruiz, del Cuerpo Técnico; don Basilio Saba y Ruiz de Erenchun, del Cuerpo Facultativo de Archiveros, y don Virgilio Soto de Celis, del Cuerpo Subalterno.

Adoración Nocturna

TURNO 12. — TITULAR: SANTO APOSTOL

TEATRO

"RAZA ARAGONESA"

Bajo la dirección de doña Isabel Zapata, profesora de la Escuela Oficial de Jota de Zaragoza, cuarenta intérpretes y ejecutantes de la jota aragonesa hacen una exhibición del recio y brillante folklore aragonés.

★ CARTELERA DE ESPECTACULOS ★

TEATRO AVENIDA HOY, DOMINGO: TARDE A LAS 7,45, NOCHE A LAS 11 DESPEDIDA DEL ESPECTACULO DE CAMPEONES 1950-54

RAZA ARAGONESA ISABEL ZAPATA EL ESPECTACULO DE LAS MULTITUDES. NO SE LO PIERDA

GRAN TEATRO A las 5, 7,45 (sumerada) y 11 noche

CALATRAVAS Continua de 5 a 10 (segundo pase 7,45) y 11 noche

Una Cordón Un programa de gran éxito

POPULAR CINEMA Gran programa doble de 4 a 11 noche

SALA DE FIESTAS HOY: Presentación de MARIA ESPERANZA

SIDRA EXQUISITA BAR CERRO SAN MIGUEL SIDRA FRESCA BAR CERRO SAN MIGUEL

Se compra álamo blanco y negro en pie

EN ROA Todos los martes, gran mercado de pienses, legumbres y de ganado porcino.

Deja Exposición MUEBLES BARUQUE BURGOS

ANUNCIOS OFICIALES AVISO Cruz Roja Española

Cupón Pro-Ciegos En el sorteo correspondiente al día de ayer resultó premiado con cincuenta pesetas el número -989-

Sanatorio de Nuestra Señora de la Blanca CURAS DE REPOSO

L. Rodríguez Pascual ENFERMEDADES DE LA PIEL

Hernández Moliner MEDICINA INTERNA Y NIÑOS

V. OJEDA CARCEDO Aparato digestivo y nutrición

80 PLAZAS SIN TITULO de Policía Armada y de Tráfico,

Conservatorio Municipal de Música-Burgos Apertura de matrícula para el curso de 1954-55

Consultorio Médico

Sanatorio de Nuestra Señora de la Blanca CURAS DE REPOSO

L. Rodríguez Pascual ENFERMEDADES DE LA PIEL

Hernández Moliner MEDICINA INTERNA Y NIÑOS

V. OJEDA CARCEDO Aparato digestivo y nutrición

80 PLAZAS SIN TITULO de Policía Armada y de Tráfico,

Asociación de Nuestra Señora de Fátima

"MEDICA BURGALESA" AVISO

Adoración Nocturna

Don Saturnino Calvo y San... ante la imposibilidad de hacerlo personalmente...

Don Saturnino Calvo y San... ante la imposibilidad de hacerlo personalmente...

Don Saturnino Calvo y San... ante la imposibilidad de hacerlo personalmente...

Don Saturnino Calvo y San... ante la imposibilidad de hacerlo personalmente...

"MEDICA BURGALESA" AVISO

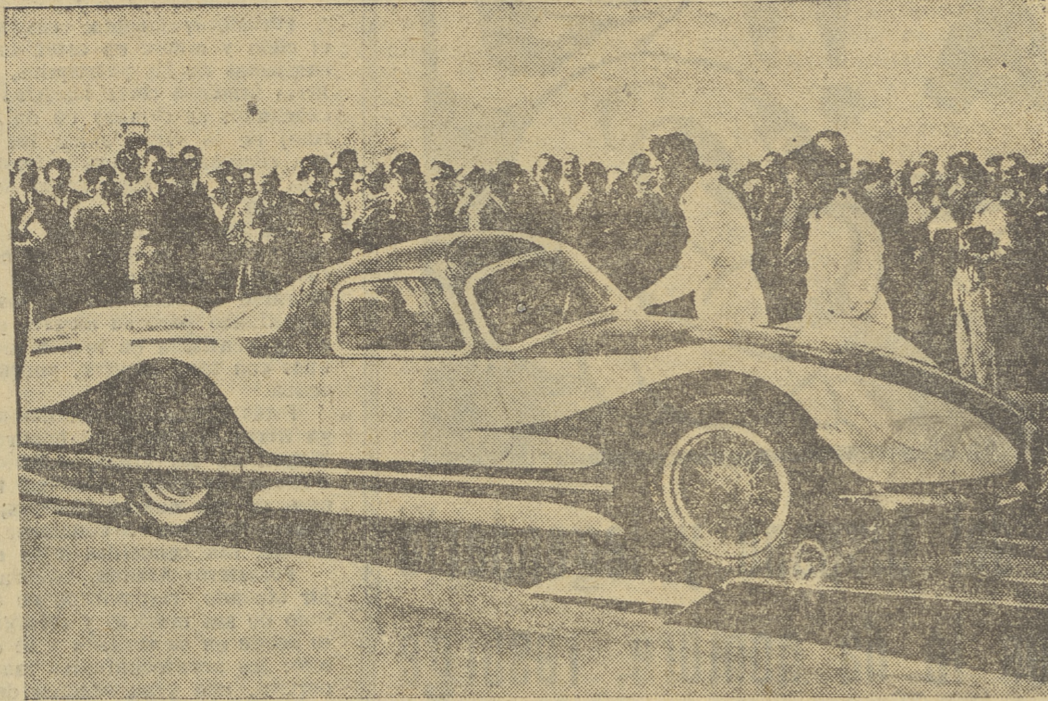
Una fab... El ciudad... compra... primer... Las venta... superado... adquisició... el país c... millones... El primer... cano gana... frigorifera... sion, la lav... gráfica, la r... la casa de... el coche... De esta m... automovil... de la produ... mada del co... de la de al... contar con... accesorios q... moderno. E... el término... los Estados... Cuando, e... Packard cer... unas seman... debaker, la... minuyeron... Un aire pe... de Detroit... la industria... Y es que... a plazos h... normal hab... pudo coope... por 100 tar... compraban... se termina... hasta 36 n... quisición... régimen ec... utilizar se... millones d... 280 billon... nes de mil... Una aga... 1953 habia... pudo coope... recibió 300... tenía 300... Se present... y el presi... Corporatio... cía ante lo... tantas d... ración de l... de del pa... LA NE... No todo... embargo... La venta... una insti... consisten... riana. Se... importan... los Banco... pran cual... La obser... tranjero... riado reu... quier cues... raciones. T... la visita... re por un... inferior a... en ametr... vias y to... empezar... miento m... trato. Si... es natu... re, el abo... este tipo... tiles... HO... En cu... las sent... parte y... años im... la guerra... deadores... El prod... de comp... golf sin... clientes... N... C...



# Una encarnizada batalla entre los grandes fabricantes americanos de automóviles

## El ciudadano de E. U. compra un coche con el primer dinero ganado

Las ventas a plazos han superado el volumen de adquisición y ruedan en el país cuarenta y cinco millones de automóviles



El primer dinero que un americano gana tiene un destino fijo: un coche. Después llegarán la refrigeradora, el receptor de televisión, la lavadora eléctrica, la estufa, el radio de bolsillo y hasta la casa de campo. Pero ante todo, el coche.

De esta manera la industria del automóvil consume el 20 por 100 de la producción de acero, más la mitad del caucho y una gran parte de la del aluminio y el vidrio, sin contar con los innumerables accesorios que requiere un coche moderno. El automóvil constituye el termómetro de la prosperidad de los Estados Unidos.

Cuando, a fines de 1953, la Casa Packard cerró sus fábricas durante unas semanas, la Kaiser y la Studebaker, la Hudson y la Nash disminuyeron su ritmo de producción. Un aire pesimista recorrió la zona de Detroit, capital del mundo de la industria automovilística. Y es que el índice de la venta a plazos había rebasado la cifra normal del 50 al 55 por 100 y era ya un hecho innegable que el 75 por 100 largo de los coches que se compraban en los Estados Unidos se terminaban de pagar 18, 24 y hasta 36 meses después de su adquisición. Los capitales que este régimen económico venían a inmovilizar se calculaba en unos 7.000 millones de dólares; es decir, unos 280 billones de pesetas. (280 millones de millones).

Una agencia que en agosto de 1953 había recibido 300 coches no pudo colocar más que 100. El mismo establecimiento, en septiembre, recibió 300 y se encontró con que tenía 300 automóviles por vender. Se presentaba el caso como general y el presidente de la Studebaker Corporation, Paul Hoffmann, hacía ante la Federación de representantes de coches de Toronto declaraciones pesimistas sobre la situación de la industria más importante del país.

### LA VENTA A PLAZOS, UNA NECESIDAD AMERICANA

No todos estaban de acuerdo, sin embargo, con estas declaraciones. La venta a plazos —se decía— es una institución poco menos que consustancial con la vida norteamericana. Son muchos los que tienen importantes cuentas corrientes en los Bancos y, se pensar de ello, compran cuanto necesitan a crédito. La observación es exacta. El extranjero que se instala por un período relativamente largo en cualquier ciudad importante de los Estados Unidos no tarda en recibir la visita de un agente que le ofrece por una cantidad igual y a veces inferior a la que diariamente gasta en metro, ferrocarril, avión, tranvías y taxis, un coche que puede empezar a disfrutarse desde el momento mismo de suscribir el contrato. Si todo se compra a plazos, es natural que cada día suba la cifra global que indica el importe de este tipo de operaciones mercantiles.

### HOY, YA NO ES LO MISMO

En cuanto a la disminución de las ventas de coches, era cierta en parte y en parte inexacta. En los años inmediatamente posteriores a la guerra, fueron muchos los vendedores de coches que abusaron. El producto escaseaba y la falta de competencia permitía a los agentes irse tranquilamente a jugar al bolí sin ocuparse demasiado de los clientes. Se les exigía a éstos, además,

más, el precio de la mercancía, nada reducido, la adquisición de accesorios, que para poco o nada servían, por valor de quinientos dólares.

Las cosas han cambiado radicalmente. La revista «Business Week», contaba hace unos meses que un comprador se presentó en cierta agencia de Charlotte-City, en Carolina del Norte, con una cabra que le fue admitida como parte del precio del automóvil que adquirió. Una representante de Los Angeles ha estado vendiendo coches con un beneficio de un dólar por ejemplar. Otro líquido cuarenta y ocho coches en una venta ininterrumpida de cuarenta y ocho horas, durante por 100 largo de los coches que se compraban en los Estados Unidos se terminaban de pagar 18, 24 y hasta 36 meses después de su adquisición. Los capitales que este régimen económico venían a inmovilizar se calculaba en unos 7.000 millones de dólares; es decir, unos 280 billones de pesetas. (280 millones de millones).

### 45 MILLONES DE COCHES

Para ciertos fabricantes de automóviles, la situación es mala. Para otros, de lo único que se trata es de producir más, mejor y más barato. Pero el porvenir no tiene nada de inquietante. En los diez primeros meses de 1954 —dada no hace mucho tiempo el vicepresidente de la sociedad Chrysler—, nuestra producción fue de 2.700.000 coches, de los cuales vendimos 2.600.000. En el mismo período de 1953 la fabricación puede cifrarse en 4.400.000 coches y la venta en 3.900.000.

Hay en los Estados Unidos cuarenta y cinco millones de coches, pero el 25 por 100 son ya viejos, puesto que cuentan más de doce años de existencia. El número de familias norteamericanas es de 48 millones. Hay 17 millones de ellas que no tienen coche; el 25 por 100 de los campesinos carecen de coche y de camionetas; el 30 por ciento de los yanquis de 30 a 40 años no saben conducir; más del 70 por ciento de las mujeres se hallan todavía sin permiso para hacerlo. En estas condiciones, venía a decir el vicepresidente de la Chrysler, no hay motivo de preocupaciones.

### ALIANZAS Y COMPETENCIAS

¿Cómo conciliar tan contradictorios puntos de vista? El asunto es claro. Hay en los Estados Unidos dos grandes bloques de fabricantes de automóviles, los que pudiéramos llamar los tres grandes (la General Motors, productora del Chevrolet, que el pasado año lanzó al mercado por sí sola el 47 por ciento de los coches vendidos; Ford y Chrysler que con cifras aproximadamente iguales sitúan los pedidos a la primera, que saturan el mercado hasta llegar al 90 por ciento de la venta total. Los independientes —Packard, Kaiser, Studebaker, Hudson, Nash— han de conformarse con cubrir aproximadamente el 10 por ciento restante.

Si entre ambos bloques hay una lucha encarnizada, que se manifiesta, por ejemplo, en la fusión reciente de Kaiser-Frazier con Willy-Overland, en la alianza de las empresas menores para adquisición conjunta de materias primas y la realización de estudios, también comunes, que les permitan mejorar calidades y precios y competir con los colosos, éstos —los abig threens de la industria norteamericana— luchan entre sí con igual encarnizamiento.

Chevrolet —una de las marcas de la General Motors— ostenta el

campeonato de las ventas; Ford quiere arrebatárselo y Chrysler está dispuesta a no dejarse adelantar por Ford de ninguna manera. Ello conduce inexorablemente a la baja de precios, a la ruina de los menos capaces, a las batallas inter-

terminables y clamorosas en el campo de la publicidad y, en definitiva, el predominio de los intereses del comprador, que sale ganando considerablemente en la competencia. Esta es una de las ventajas del sistema.

# Pequeña historia del TABACO

## Los indios americanos creían que era una planta maravillosa. Elaboraban un licor con el que se cogían fenomenales borracheras

PARA terminar con estas breves notas que del tabaco hemos venido redactando, diremos que al igual que otras plantas tóxicas y estimulantes, la del tabaco fue venerada por algunas tribus salvajes, que en su ignorancia le consideraban con virtudes sobrenaturales, mezclando su uso con prácticas supersticiosas. Cuando los europeos conocieron en América el tabaco, vieron que los empleaban en los más extraños usos, y así, por ejemplo, lo colocaban en el ombligo de los niños por creer que de esta manera expulsaban las lombrices del intestino. En varias regiones de Rusia se ha perpetuado la creencia de que el tabaco es una planta maldita, a la que denominan «hierba del diablo», haciéndose de ella ofrenda a los genios y trasgos para que no se enfaden y dejen vivir en paz a los campesinos, temerosos siempre de las malas pasadas que les juegan los espíritus sobrenaturales, los cuales se entretienen muchas veces en matar las bestias y los animales de rebaño. Hasta la época del zar Pedro el Grande estuvo prohibido tomar rapé, y al que se le cogía «in fraganti» se le cortaba la nariz.

Los indios americanos utilizaban el tabaco para usos muy distintos, casi todos ellos encaminados al bien obrar. Además de atribuir al tabaco una virtud particular para amortiguar la concupiscencia, creían que esclarecía el espíritu y purificaba el alma, disponiéndola para atraer a los espíritus de los antepasados, con los que decían conversar. Estas convocatorias de espíritus los hacían con el fin de disponerlos bien en favor de la tribu, suprimiendo las epidemias y los males. Los indios de América del Norte ponían hojas de tabaco en las redes por creer que de este modo pescaban más, lo cual acaso fuera cierto, ya que es evidente

que el tabaco tiene propiedades somníferas y debe producir atonamiento en los animales pequeños. Entre los mejicanos, cuando los adivinos realizaban sus prácticas supersticiosas, masticaban tabaco o bien absorbían su humo por la nariz, en enorme cantidad. Con ello adquirían una agitación tal que comenzaban a ver visiones, las cuales contaban luego al consejo de ancianos para que todos las interpretasen. Los indios de Nueva España hacían con el tabaco un licor que el cacique, que era también el adivino de la tribu, tomaba por la nariz, adquiriendo un estado de embriaguez tal que la choza le daba vueltas. Algunos autores cuentan que en algunos casos el licor del tabaco era realmente repulsivo, pues mezclaban con él salamandras, culebras, arañas y otros animales venenosos, empleándose entonces no como bebida, sino para tatuarse el cuerpo.

También en Europa se han propagado muchas consejas respecto al tabaco. En Ucrania se recuerda aún entre el pueblo la siguiente leyenda. Un día, los chumacos encontraron a una mujer idólatra en una posición seductora, y como la castidad de los chumacos corría gran riesgo, la divinidad les aconsejó que la mataran. Cumplieron el mandato, y una vez que mataron a la mujer sepultaron su cadáver. El marido de la víctima plentó sobre la tumba una planta que arraigó y prosperó hasta hacerse una gran mata de hojas de color verde oscuro. Un día, al pasar cerca del viudo, vieron que éste cortaba trozos de la hoja de la planta y que con ellas llenaba una pipa a la que ponía fuego y chupaba. Los chumacos le imitaron y hallaron en el fumar un gran placer, por lo que propagaron la planta. Dice la leyenda que el uso del tabaco no cesará hasta que el fuego consuma a todos los ímpios que hay sobre la Tierra.

Por lo común, la acción del tabaco se confunde con la de la nicotina, que es, sin duda, el elemento que comunica a la hoja sus principales propiedades. De todos modos, el tabaco, y por lo tanto su humo, contiene también otras sustancias que suman sus efectos a los de la nicotina. Esta es evidentemente tóxica, bastando ocho gotas para dar muerte a un caballo. En el hombre, la intoxicación se da entre los no acostumbrados a fumar y produce mareo, náuseas, vómitos y un malestar parecido al de la borrachera. En los casos graves se llega a la palidez, frialdad, falta de pulso, etc. Sin embargo, se ha comprobado que el hábito del organismo para el tabaco es muy rápido. Desaparecen los trastornos y se producen efectos que varían con los individuos. En unos se advierte una estimulación intelectual y otros presentan un apaciguamiento de los nervios. La acción laxante parece reconocida.

# Crónicas internacionales

## La batalla de la producción carbonífera en Inglaterra es de una primerísima importancia

Londres.—(Crónica de nuestro corresponsal.) WILLIAM Lorest es un hombre pequeño, pero cuadrado de espaldas y robusto. Hasta ayer fue cobrador de uno de esos alegres autobuses encarnados londinenses. Mañana piensa ser minero. Oriundo de Midlands, William Lorest vuelve así a su terruño después de haber buscado fortuna en el asfalto de la metrópoli. A decir verdad, no es ni el patriotismo ni la nostalgia los que le han inducido a cambiar la tenacilla para picar billetes contra el pico y la pala. Lo que le lleva a los Midlands es la paga. Antes de la guerra el jornal de un minero inglés ocupaba el ochenta y dos lugar en la escala de los sueldos isleños. Hoy, la paga del minero figura en primer lugar, antes de la de cualquier obrero especializado.

La razón es bien sencilla: Si antes del 31 de diciembre próximo la Gran Bretaña no logra arrancar tres millones de toneladas de carbón más a su subsuelo para añadirlos a los 225 millones de toneladas que produce anualmente, más de una fábrica se parará en la isla, más de un obrero deberá cruzarse de brazos, en más de un alto horno se apagará la hoguera.

Según sir Herbert Houldsworth, presidente del «Coal Board», el país necesita otros doce mil mineros más. Según mister Arthur Homer, secretario general de la Unión Nacional de Mineros, el número de hombres necesitados es de veintinueve mil. Quienquiera tenga razón, el hecho es que se necesitan cerca de 230 millones de toneladas de carbón por año en esta isla para seguir produciendo con ritmo normal.

¿Cómo atraer a estos hombres? El «Coal Board», es decir, el organismo estatal formado desde que se nacionalizaron las minas, hace cuanto puede para encauzar hacia los pozos a la mano de obra del país. Ha construido veinte mil casas modernas para los mineros; ha aumentado considerablemente los sueldos, al punto de que en muchos distritos —sobre todo en Yorkshire— no es infrecuente ver mineros que posean automóvil; paga por cada semana completa de cinco días de trabajo, el sueldo de seis días; ofrece paga y media para la jornada facultativa del sábado y doble paga para la del domingo; concede dos veces por año los tres días de vacaciones del Bank Holiday; concede dos semanas de vacaciones pagadas por año; distribuye diez toneladas de carbón gratis o a precio reducido a cada minero por año; ha modernizado los innumerables pozos que dirige, reduciendo considerablemente el número de accidentes (el año pasado murieron 364 mineros en accidente, contra 713 hace diez años, y se registraron 4.048 casos de pneumoconiosis).

El esfuerzo hecho por el «Coal Board» es indiscutible. Sin embargo, el resultado no alcanza la meta propuesta. El absentismo reina en las zonas mineras. Ello es tanto más sorprendente cuanto que, efectivamente—y como dijo Bevan en una ocasión—, la Gran Bretaña está construida sobre una base de carbón. ¿Cómo explicar el fenómeno?

El antiguo boxeador americano Gene Tunney, hoy metido en negocios, ofreció hace pocos días a Irlanda del Norte carbón americano más barato que el carbón británico, a pesar de que los transportes deberían, por sí solos, hacer la competencia imposible (4.500 kilómetros desde Nueva York a Belfast; 300 kilómetros desde Liverpool). El hecho es que, a pesar de que el «Coal Board» se está gastando 635 millones de libras en modernizar sus minas (250 millones ya han sido invertidos hasta la fecha), 215.000 mineros americanos producen 370 millones de toneladas de carbón por año, mientras que 700.000 mineros ingleses tan sólo logran extraer 225 millones de toneladas. Una Empresa constructora alemana, la Schachtbau Thyssen, está perforando anualmente un nuevo pozo en el País de Gales. Se confía la obra a la casa alemana porque el «Coal Board» tenía prisa en obtener resultados. A dos metros por día, los 130 laboriosos germanos que trabajan en Cynheid están acercándose a uno de los depósitos de antracita más ricos del mundo. Se calcula que un siglo de antracita se encuentra a unos 750 metros de profundidad. Para finales de año una nueva fuente de riqueza habrá abierto para esta isla... y entonces faltarán incluso más mineros que hoy. Mientras tanto, es probable que la primera energía atómica industria isleña. Pero ni con la energía atómica se sacará fácilmente el hambre de energía de esta tierra. Si el consumo británico fuese igual al de los americanos, la Gran Bretaña necesitaría 500 millones de toneladas de carbón (o su equivalente en energía) por año. Si la Gran Bretaña quiere seguir compitiendo eficazmente en los mercados del mundo dentro de veinte años, necesitará mil millones de toneladas de carbón cada año.

¿Quién arrancará esta riqueza del subsuelo británico? ¿En qué medida podrá colaborar la energía atómica? Estas son preguntas que el isleño se hace con creciente preocupación y para las que no hay fácil respuesta.

## La política funesta de piropos mutuos franco-soviéticos es inquietante

Paris.—(Crónica telefónica de nuestro corresponsal.) NO se ha hecho esperar. El Ministerio de Asuntos Exteriores de Moscú acaba de agradecer con una nota elogiosa el esfuerzo de la Asamblea Nacional francesa al rechazar los tratados de la C. E. D. Según Malenkov, lo hecho por los diputados en el Palacio Bourbon es «una acción profundamente patriótica», y los servicios diplomáticos del Kremlin advierten que el rearme alemán significaría el relajamiento de Francia al rango de potencia secundaria. Contra lo cual sugieren una solución de recambio, consistente en un pacto

de seguridad europea conforme a las proposiciones que hizo Molotov en la Conferencia de Berlín.

Es el canto de la sirena roja, canción que en Francia gusta mucho. Los últimos veinticinco años de historia diplomática registran un número increíble de piropos y promesas intercambiadas entre franco-soviéticos. El señor Herriot es coronel honorario del Ejército rojo. De verdad, aunque parezca broma. Por eso cargo en Francia le llaman «el Cosaco», y no sabemos si como gratitud al uniforme de los bolcheviques o por agradecimiento de sentirse jefe de esos millones de hombres que tanta gente liquidaron fuera y dentro de la U. R. S. S.; que el señor Eduardo Herriot, en el momento crucial de elegir entre la C. E. D., agradable a los norteamericanos, o repudiarla para ser grato a los moscovitas como coronel con perfecto espíritu de disciplina, respondió de acuerdo con las consignas del mando. Otro prestigio nacional, el general De Gaulle, actuó igualmente con fidelidad en esa línea de conducta. En enero de 1942, el fústre resistente ya dijo: «La aparición segura de Rusia en la primera fila de los vencedores aporta a Europa y al mundo una garantía de equilibrio, que a ninguna potencia satisfará tanto como a Francia... En los años venideros, Francia combatiente demostró en los campos de batalla activos y pasivos que ella es la aliada elegida de la nueva Rusia... La Francia que sufre está con la Rusia que sufre; la Francia que combate está con la Rusia que combate; la Francia que se salva de la desesperación está con la Rusia que remonta las tinieblas del abismo hasta el sol de su grandeza».

Estos grandilocuentes fragmentos de decadente oratoria no están vacíos de sentido, puesto que llegado el momento, la influencia del general sirvió para enrolar la política de Francia «al lado del aliado elegido». Y la satisfacción que el triunfo ocasiona desborda las páginas de «l'Humanité», como se apreció en el telegrama de felicitación que envió el secretario general del Partido Comunista italiano, Togliatti, a su colega francés Maurice Thorez, y la nota lanzada por el Kremlin, cosas todas ellas que demuestran el contacto entre los comunistas por esta victoriosa nacional francesa.

En el resto del mundo—todo no es Moscú—, la actitud francesa ha causado menos satisfacción, creando, por el contrario, muchas inquietudes. El periplo por las Cancillerías europeas que comienza hoy mister Eden, prueba que entre los pueblos de Occidente la gravedad de la situación no escapa a los hombres responsables. Ahora tratan de encontrar la fórmula de integración en la C. T. A. N. del Ejército germano y crear un organismo supranacional que dirija, con probabilidades de éxito, la defensa de este continente ante la amenaza de una posible invasión roja, en cuyas filas la influencia del coronel Herriot no valdría para Francia.

Mendes-France, ministro de Finanzas cuando De Gaulle aseguraba que ningún buen francés puede dejar de aclear la victoria de Rusia, tendrá ahora que estudiar con el jefe del Foreign Office un sistema defensivo para que la U. R. S. S. no logre otra victoria más en esta tierra de aliados. Entre otras cosas, el señor Mendes-France, encontrando una solución de recambio, tendrá que salvar a 42 millones de franceses y al propio general De Gaulle, con el coronel Herriot inclusive, puesto que de poco les valdría su entusiasmo filosoviético a la hora de la ocupación.

INTERINO

## Sube el número de parados en E. U.

Washington, 11.—Las peticiones de seguro por paro ha subido durante la primera semana de este mes por primera vez en casi sesenta días, según informa el Departamento de Trabajo. Dice que aproximadamente el 60 por 100 de este aumento se debió a despidos como consecuencia de los daños producidos en Nueva Inglaterra por los huracanes. El resto se debió a otros despidos en la industria, incluidas las del automóvil, metales y equipo eléctrico.—Efe.

Advertisement for Carbonell y Cia. Cordoba. The text reads: "No tiene rival." and "ACEITE PURO DE OLIVA". Below the text is an image of a bottle of Carbonell y Cia. Cordoba olive oil. The bottle has a label with the company name and logo.







# ARANDA DE DUERO, glosa del hispano y legendario río que le da nombre, resurge con impulso gigantesco en los actuales momentos

Por FRANCISCO ROJAS



El río Duero a su paso por Aranda.

Este Municipio es capital del partido judicial de su nombre, que compone más de la mitad del territorio conocido con el nombre de "La Ribera", en el extremo meridional de la provincia. Limita el término con La Aguilera, Gumiel de Hizán y Villanueva de Gumiel, por el Norte; con Quemada y Zazar, por el Este; con Vadocondes, Fresnillo de las Dueñas, Fuentespina y Campo de Aranda, por el Sur; y con Villalba de Duero y Castrillo de la Vega, por el Oeste. Su distancia hasta la capital de la provincia es de 78 kilómetros, contados sobre la ruta carretera de primer orden Madrid-Irún, encontrándose la población en la margen derecha del río Duero, en el centro del muy amplio valle de este río.

Como consecuencia de la situación, el terreno que ocupa el Municipio es llano, especialmente en la margen izquierda del gran curso de agua, compuesta de una dilatada planicie sin altozano alguno; es también de características llanas la derecha orilla, aunque en los parajes más alejados del río se elevan suavemente algunas laderas, en buena parte cubierta de profusos pinares. Esta descripción del terreno señala la tónica del paisaje, cuyos más destacados motivos son los extensos cultivos en parcelas bien regadas y cultivadas, esto en la parte baja o vega, con la fronda de pinares al fondo de la margen derecha. La altura sobre el nivel del mar es de 790 metros, o sea, 66 menos que Burgos.

Tiene una extensión de 9.702

hectáreas, de las que 1.407 son terreno de bosque; 722, tierras de regadío; 4.952, de secano; 320, superficie pareable; 2.219, extensión yerma, y 42, que ocupa lo edificado. Como se ha dicho con anterioridad, la orografía apenas tiene exponente alguno donde manifestarse, dada la casi carencia de desniveles. Lo hidrográfico tiene primordial manifestación, por contar con el importantísimo Duero, que lame el propio casco urbano de Aranda, a más de otros tres cursos de agua tributarios de aquél y dos canales de riego de enorme importancia económica. El Duero penetra desde Vadocondes y sale a Castrillo de la Vega, con un recorrido de 14.500 metros en el Municipio, cruzando, como se ha dicho, el propio núcleo de población casi por su mitad, pues una buena parte del mismo se halla a la orilla izquierda. En contacto con las primeras casa de Aranda, el Duero recibe por su derecha la aportación del río Arandilla, que surca el término por espacio de 7.750 metros. Pocas decenas de metros más abajo, se le integra, en todavía jurisdicción urbana, el caudal del Bañuelos, por la derecha, a la par que su izquierda se ve abordada por el río de la Nava; ambos cursos de agua son, por demás, escasos de aforo, si bien el Bañuelos presenta en tiempo de lluvias un henchido cauce, que en días de avenida representa un grave peligro para la población que su curso baña en bastante recorrido, a modo de cinturón incrustado en el núcleo urbano.

La temperatura invernal es bastante fría, aunque no tan dura como en Burgos; el estío se distingue por calores más fuertes que en la capital, pudiendo decirse en general que el clima tiende hacia lo benigno, siendo frecuente la obligación de nieblas por la inmediata influencia del Duero y afluentes que a él se unen en el propio casco urbano. No es fuerte la cantidad de lluvia que cae sobre el Municipio, y suelen producirse nevadas en invierno, aunque de poca importancia en general; son más comunes y por lo tanto, más peligrosas, las heladas primaverales, que incluso se manifiestan hasta ya entrado el mes de mayo, y la presión atmosférica media viene a ser de 694 mm.

La población de Aranda parece que fué fundada por Ordoño I en el año 861, aunque algunos autores la suponen anterior a tal fecha y en tal caso es muy de creer que fuera arrasada y después reedificada por Ordoño I. Después de este rey, fué destruida por los invasores sarracenos, siendo prontamente reconstruida y acrecida en importancia, consiguiendo una población de 3.000

habitantes. En él nacieron don Pedro Acuña, Obispo de Salamanca y Astorga; don Bernardo Sandoval y Rojas, Arzobispo de Toledo; don Diego Avellaneda, presidente del Consejo de Navarra; don Francisco Pérez del Prado, Obispo de Teruel e Inquisidor General, y otros muchos de reconocida nombradía en la política, las ciencias y las artes, y también en ella hizo uno de sus testamentos don Fernando el Católico.

Su población actual sobrepasa los 14.000 habitantes y la sitúa en tercer término entre los núcleos habitados de la provincia, inmediatamente después de Burgos y Miranda de Ebro. Es su marcha demográfica decididamente ascendente, pues ha doblado el número de sus pobladores en lo que va de siglo, sin que se perciba disminución en este movimiento de desarrollo, que, por el contrario, promete, con grandes visos de realidad, acentuarse en fecha próxima, al compás de la puesta en marcha del ferrocarril directo Madrid-Burgos, que convertirá a la capital ribereña en un importante nudo ferroviario, con fuertes industrias nacidas a su amparo y que hoy constituye la máxima aspiración de los arandinos.

En su ámbito laboran unos 3.000 obreros, entre los que destacan buen número de ellos empleados en las faenas agrícolas, principalmente en las parcelas de regadío, seguidos a poca distancia por los empleados ferroviarios; también existe buen número de ellos en las industrias de la alimentación; muchos también en la gran factoría azucarera; son también numerosos los trabajadores de la construcción, metalúrgicos, de la madera, ganaderos, transportes por carretera, cueros y pieles, textiles, vestido y calzado, pues son numerosas y variadas las industrias, comercios y fábricas que yerguen sus chimeneas hacia lo alto, tienen sus calles con el colorido de los anuncios luminosos y recuaran de luz el negror de la noche el marco resplandeciente de sus vitrinas y escaparates. Una buena prueba de esta potencialidad comercial es la de haber conseguido en menos de cinco años el doble de indus-

trias que existían en el año 1936, y una ciudad que se esfuerza por conseguir un total desenvolvimiento económico, como Aranda, debe llegar a la meta propuesta.

Además de la capital municipal, cuenta con las entidades anexas de La Colonia, situada en la misma falda del monte de La Calabaza, situación Este; barrio denominado de la Estación, donde se halla la del ferrocarril Valladolid-Ariza, de gran porvenir por sus comercios e industrias, montados cerca de la vía férrea y creciente de año en año en habitantes; El Montecillo, que hace apenas unos años no era más que cuatro casas y en la actualidad tiene más de 50 vecinos, y Sinosvas, el barrio que en la antigüedad gozó de fama y grandiosidad. Estos anexos suman un buen puñado de habitantes en el censo de Aranda.

Sus comunicaciones son privilegiadas; como ya tenemos dicho, pasa por su término el ferrocarril Valladolid-Ariza, constituyendo Aranda la principal estación de todo el recorrido, teniendo depósito de máquinas y talleres. Es de creer también se demore en muy pocos años la inauguración del ferrocarril directo Madrid-Burgos, y por carretera su comunicación es envidiable. Por la mitad de su casco urbano pasa la primera carretera de España, que comunica a Madrid con la frontera francesa; otras que la relacionan son Sorla, Valladolid, Cantalejo, Roa, Salas de los Infantes, Caleruega, Palencia, Segovia, Sepúlveda, Ríza y las 20 líneas de autobuses que nacen o mueren en Aranda, pueden dar idea del movimiento de viajeros que constantemente afluyen a nuestra villa.

El centro telefónico de Aranda cuenta con unos 350 abonados y el servicio telegráfico es el de los llamados "Completo prolongado", o sea, que efectúa tanto la expedición de mensajes como de giros durante el horario señalado. Cuenta con más de 125 camiones para el transporte y 25 taxis, añadiendo los coches particulares, en número difícil de calcular. El alumbrado público y particular está asegurado por la Comisión Delegada de la Elec-

trías que existían en el año 1936, y una ciudad que se esfuerza por conseguir un total desenvolvimiento económico, como Aranda, debe llegar a la meta propuesta.

Además de la capital municipal, cuenta con las entidades anexas de La Colonia, situada en la misma falda del monte de La Calabaza, situación Este; barrio denominado de la Estación, donde se halla la del ferrocarril Valladolid-Ariza, de gran porvenir por sus comercios e industrias, montados cerca de la vía férrea y creciente de año en año en habitantes; El Montecillo, que hace apenas unos años no era más que cuatro casas y en la actualidad tiene más de 50 vecinos, y Sinosvas, el barrio que en la antigüedad gozó de fama y grandiosidad. Estos anexos suman un buen puñado de habitantes en el censo de Aranda.

Sus comunicaciones son privilegiadas; como ya tenemos dicho, pasa por su término el ferrocarril Valladolid-Ariza, constituyendo Aranda la principal estación de todo el recorrido, teniendo depósito de máquinas y talleres. Es de creer también se demore en muy pocos años la inauguración del ferrocarril directo Madrid-Burgos, y por carretera su comunicación es envidiable. Por la mitad de su casco urbano pasa la primera carretera de España, que comunica a Madrid con la frontera francesa; otras que la relacionan son Sorla, Valladolid, Cantalejo, Roa, Salas de los Infantes, Caleruega, Palencia, Segovia, Sepúlveda, Ríza y las 20 líneas de autobuses que nacen o mueren en Aranda, pueden dar idea del movimiento de viajeros que constantemente afluyen a nuestra villa.

El centro telefónico de Aranda cuenta con unos 350 abonados y el servicio telegráfico es el de los llamados "Completo prolongado", o sea, que efectúa tanto la expedición de mensajes como de giros durante el horario señalado. Cuenta con más de 125 camiones para el transporte y 25 taxis, añadiendo los coches particulares, en número difícil de calcular. El alumbrado público y particular está asegurado por la Comisión Delegada de la Elec-

## SALUDO Para tí son nuestras fiestas, forastero

Forastero, cuando veas que el primer cohete surca el cielo y muere en estallido bullicioso al compás de las campanas de las parroquias, cuando veas que una chiquillería inmensa corre nuestras calles tras los gigantes y cabezudos al compás de dulzainas y músicas, cuando el reloj de la villa señala las doce del mediodía, es que han comenzado nuestras fiestas mayores y te las dedicamos a ti, que has venido de lejos atraído por la fama de ellas.

Aranda, que mantiene su ritmo acelerado de engrandecimiento y progreso, también sabe degustar unas fiestas que le aparten por unos días de su vida cotidiana, y lanzarse al remolino de los festejos que, variados, ha organizado para su alegría y que, como digo antes, tiene la gentileza de brindarte para que también goces de ellos con sana alegría, porque de la misma forma se los ceden.

Estas fiestas que tradicionalmente prepara esta hidalga tierra castellana en honor de su Patrona, la Santísima Virgen de las Viñas, están repletas de tipismo, porque a Aranda le gusta, al mismo tiempo que yergue las chimeneas de sus nuevas fábricas, exponer de su constante engrandecimiento, conservar la tradición típica de sus fiestas, tan conocidas lejos de su suelo.

Forastero: Aranda, vestida de día grande, con su mejor atuendo, respaldecete de alegría en estos días al unisono de sus músicas y relugir de sus fuegos artificiales, te acoge en su corazón y te ofrece todo su programa festero: los acontecimientos taurinos, una gran semana deportiva, una gran semana de ferias y una gran semana de franca alegría y regocijo, para que la disfrutes con los hijos, y comprendo que ya estás aquí, amigo forastero, oyendo hablar de nuestra historia, de nuestras joyas artísticas, de nuestro afecto al que viene, y estoy seguro que al terminar estos festejos marcharás a tu lugar para no olvidar jamás las atenciones que has recibido.

Verás cómo nuestra capital de la Ribera es un balcón sobre el Duero, desde el que se disfruta uno de los más bellos y amplios panoramas del romano río en todo su recorrido, al mismo tiempo que contemplas cómo nuestro núcleo urbano se orienta por un camino franco y leal que le conduce a su total engrandecimiento y apoyado en la barandilla del puente de piedra perderás la memoria si tratas de controlar el movimiento de vehículos y peatones que atraviesa nuestra villa pendiente de su trabajo y alegres de sus fiestas.

Deja a un lado en estos días los recuerdos de sudores pasados en tus campos y en tus eras; no te acuerdes de tus sembrados ni de tus vides; vive alegre en nuestra ciudad sus festejos; acude a sus corridas de toros, a sus partidos de fútbol, a sus reuniones de boxeo; abre el programa de ellos y en cualquier página encontrarás lo que deseas, desde la artística exposición de arte a los festejos infantiles, todo ello saturado de música y cohetes, de alegría y regocijo.

Aranda, forastero amigo, se encuentra a la vanguardia del desarrollo industrial y comercial de la provincia; por eso, a pesar de que toda entera hierva en fiestas, sus industrias y comercios abren sus puertas en honor de los que, como tú, han venido al mismo tiempo a divertirse que a comprar aperos y enseres, productos y cuanto se refiera a sus necesidades, porque aquí se encuentra de todo; he ahí sus comercios, sus almacenes y tiendas repletas de mercancías que pregonan por sí mismas su importancia.

En los escudos labrados en las fachadas de sus casas señoriales, está toda una historia pasada; a su sombra cumplen los arandinos por tradición y con lealtad los designios que les fueron encomendados por sus mayores y de donde proviene su espíritu alegre y la hidalguía que le dió reconocida fama por la hospitalidad y llaneza con que acogió al forastero; es una herencia que guarda celoso todo nacido en Aranda y que renarte a manos llenas para bien del que viene siempre hasta nosotros.

Llegarás por todos los medios de locomoción, al mismo tiempo que miles y miles de sus hijos ausentes y que esperan con ansiedad la llegada de las fiestas para acudir a los suyos y postrarse a los pies de la Perla de la Ribera que se encuentra allá, en el cucurucho del monte y viñedo, cruzado de arboledas y paseos. Lo mismo que para ellos será para ti el recibimiento que Aranda entera te hace y te recuerda que penetras en una ciudad que acaricia con música y alegría sus fiestas mayores y que ha tenido la gentileza, como digo, de ofrecértelas a todos los que, como tú, no habéis nacido en su suelo. Disfruta de ellas con los arandinos, que en su nombre estrechan tu mano, y como el año pasado, como siempre, te dicen sonrientes: ¡Te ofrecemos estas fiestas. Bienvenido, forastero!

FRANCISCO ROJAS

tra de Burgos, juntamente con el fido de las centrales de Ventosilla y Fresnillo de las Dueñas, produciéndose también en la localidad energía eléctrica en instalaciones hechas por las fábricas harineras. En la actualidad el alumbrado público puede considerarse bueno, pues el Ayuntamiento está pendiente siempre de que este factor se encuentre en condiciones. El alcantarillado y suministro de agua es propiedad del Servicio Municipal de Aguas y no es pre-

cisamente un alarde de abundancia el líquido que disfrutamos, pero se han acometido obras para que este vitalísimo problema quede resuelto en plazo muy breve. El agua proviene del pueblo de Tubilla del Lago y más tarde también de San Isidro, donde se efectúan obras de captación con resultados satisfactorios. Existe un hospital con 200 camas, sirviendo a la vez de Asilo de Ancianos, siendo los edificios de la casa de la cultura. (Pasa a la pág. siguiente.)

# VIRGILIO LOPEZ CASA RIDRUEJO

Sedas-Lanas-Sastrería-Pañería-Algodones-Tapicería  
Géneros de punto-Camisería-Trincheras-Canadienses  
Gabardinas-Tabardos-Mantas de cama y campo

PLAZA DEL CAUDILLO, 9  
Teléfono 64.

ARANDA DE DUERO



# ARANDA DE DUERO, glosa del hispano y legendario río que le da nombre, resurge con impulso gigantesco en los actuales momentos

(Viene de la pág. anterior.)  
ficios que ocupan de buena construcción y presencia, denominándose esta institución benéfica Hospital de los Santos Reyes y dotado de todos los adelantos modernos.

Aranda está dotada de 2,155 edificios, con 2,850 viviendas, ocupadas todas ellas; 250 construcciones destinadas a otra finalidad, y se construyen con gran intensidad 125 viviendas propiedad de las Cooperativas de Santo Domingo de Guzmán y José María Redondo, acariando el proyecto de construcción de 200 viviendas más, que como quiera que el Ayuntamiento ha cedido los terrenos necesarios, es muy posible que para el otoño próximo se comiencen las obras. Destacan muchos edificios modernos de airosa estructura y bellas fachadas y sus calles, la mayoría asfaltadas o adoquinadas, son agradables y amplias por lo general.

En lo arquitectónico destaca la Iglesia de Santa María, perteneciente al estilo ojival o gótico del siglo XV; consta de tres naves y crucero, con tres ábsides, bóveda de crucería de resaltados nervios con grandes y primos florones de gusto refinado. Su fachada es magnífica, digna de figurar en cualquiera de las catedrales de Europa. La Iglesia de San Juan de más valor en lo que se refiere a lo antiguo de sus construcciones e importancia de su construcción, y muchos palacios, hoy casas particulares de gran historia y recuerdos, ostentando

en sus fachadas los escudos pertenecientes a su linaje y nobleza.

Seis puentes cuenta Aranda para transponer sus ríos; uno de ellos, romano, dedicado solamente para peatones; otro de piedra y cemento, verdadera obra de ingeniería, construido para el ferrocarril directo Madrid-Burgos, y los demás de piedra. Grandes edificios destinados a fábricas, colegios y almácenos, encontrándose en proyecto la construcción de un cuartel de la Guardia Civil, otros para Guardería Infantil, Correos y Telecomunicación, escuelas, y se está construyendo el magnífico edificio del Hogar del Productor y emisora de radio, enclavado en las inmediaciones del suntuoso local del Instituto Nacional de Enseñanza Media y de la Cruz de los Caídos.

Su vida económica se asienta, en primer término, en la explotación de la agricultura, de notable incremento en los últimos tiempos, por efecto de las numerosas parcelas que reciben los beneficios del riego de sus canales. Es también muy importante la actividad que se deriva de la industria y fuerte, asimismo, el interés que para el desarrollo del término tiene su condición de centro de comunicaciones y comercio.

Sus costumbres, por lo tanto, son como resultado de esta actividad mixta agrícola-industrial-comercial, las comunes a todo núcleo de población de esta importancia, y nada se deja sentir en el vestir de sus mo-

padres con relación a las capitales de provincia.

El culto está atendido en dos parroquias, la de Santa María, ya descrita, y la antiquísima de San Juan, situada en la zona vieja de la población. Existe un convento de religiosas, llamado de la Vera Cruz, en el que se imparte la enseñanza de niñas, y otro convento de religiosas atiende a la enseñanza colegiada y que se denomina del Corazón de María; asimismo cuenta nuestra villa con veinte escuelas de niños y niñas, academias y un Instituto de Enseñanza Media, estando supeditados a la Diócesis del Burgo de Osma.

Es agrícola, como ya se ha constatado anteriormente, y se aprovecha el agua de sus dos canales, el de Guma y Aranda, y es tal el beneficio que la irrigación artificial del suelo reporta a la agricultura del término que en superficie regada, siete veces aproximadamente más reducida que la de secano, se han recogido cosechas de gran valor. En el terreno seco se procede principalmente a la siembra de cereales, viñedo y leguminosas y el terreno regado se ocupa preferentemente con remolacha azucarera, cereales, patata, viñedo, forrajeras, leguminosas y plantas hortícolas, teniendo también mucha importancia varias especies frutales, con un total de árboles que se cifra en 1.900, entre almendros, ciruelos, cerezos, manzanos, perales, membrillos y nogales, y el terreno sembrado de viñedo da vida a más de millón y medio de cepas, con fruto cosechado abundante y buenas, que han dado a nuestra tierra justa y merecida fama.

También existe en nuestro término una masa arbórea denominada La Calabaza; es monte de propios, controlado por el Ayuntamiento, para explotación por el pueblo; otro bosque particular, llamado Costaján, es de más reducidas dimensiones, explotado por sus propietarios. Los pinares cubren una extensión de 1.048 hectáreas, en las que se desarrollan unos 400.000 pinos, que producen en resínación

muy buenos rendimientos a sus propietarios. La superficie de monte bajo, con pastos, es de 253 hectáreas, aproximadamente, cubiertas por unas 75.000 encinas, varios millares de chopos en laderas no guadanales y otros que producen frescos pastos, aunque la superficie cubierta de pastizales sea propiamente de unas 320 hectáreas.

Es ganadera, siendo preferidas las reses de labor sobre cualquier otra especie, aunque se cuente buen número de ovinos de raza churra y castellana. Predomina el interés por el ganado mular romano (oreja larga, franja negra en el lomo desde la crin hasta el rabo, duros y resistentes), si bien hay algunas parejas de vacuno y caballar y el censo total ganadero asciende a la cifra de 4.500 reses, asnal, ovina, caballar, cerda, etc., etc., que producen buen número de pieles, lanas, leche y abonos.

La avicultura está representada por unas 6.000 aves, de raza castellana, entre granjas y particulares, y la postura en el año puede calcularse en más de 36.000 docenas de huevos, con mercado en el propio núcleo de Aranda, existiendo varias empresas que transportan este artículo a distintos sitios de la Península.

Con motivo de distracción, y no de industria, se cazan liebres, conejos, perdices, etc., y con todo y ser punto de confluencia de varios ríos, no es grande la obtención de pesca, aunque se recoja en importantes cantidades, y que abunda algo en barbos y menos en truchas. Para ello se ocupan cinco pequeñas embarcaciones en las aguas del Duero y constituye esta pesca para los dueños de las mismas una pequeña industria.

Es industrial y la de la alimentación será la actividad más importante de Aranda, tanto por el número de instalaciones como por la gran importancia de alguna de ellas. También es del máximo interés la Fábrica Azucarera, con capacidad de producción equivalente a 2.700 Qm. en jornada de ocho

horas. Cinco fábricas de harinas capaces para molinar 320 Qm. en jornada normal, teniendo todas magníficas instalaciones para producir energía eléctrica destinada al consumo propio. Tres molinos mazuqueros cuya producción es importante. Cinco fábricas de caramelos, turrones y dulces; una de sopa, una de chocolates y otra de galletas, una de licores, siete de gaseosas, 15 de fabricación de pan, una de hielo, etc., etc.

Del vestido, calzado y otras disponemos de dos tintorerías industriales, fábrica de bordados y encajes, cuatro de pieles, curtidos y lanas, siete talleres de guarnicionería, uno de gorras y sombreros, catorce sastrerías, dos fábricas de jabón, una factoría de la Unión Resinera Española, ocho fábricas de aserrar madera, doce talleres mecánicos, una gran fábrica de gabardinas, carpinterías mecánicas, fábricas de mosaicos y losetas, de tejas, de velas, grandes y amplísimos talleres de reparaciones de coches y maquinaria en número elevado, chapistas, carroceros y otras muchas industrias que sería muy largo enumerar.

Es comercial, como se acredita con los magníficos establecimientos situados a lo largo y ancho de nuestra villa; con mercados todos los miércoles y sábados de cada semana y cuatro ferias de ganado, maderas labradas y en rollo, etc., que se celebran en los meses de marzo, junio, septiembre y diciembre, siendo concurrirísimas todas, porque el forastero encuentra en nuestra villa todo lo que necesita para su hacienda y su hogar.

También la hostelería está perfectamente atendida. Desde

el hotel de gran lujo hasta la más modesta pensión acogen en esta localidad a los forasteros. El Albergue de Turismo y la Hostería Castilla están situadas en las afueras de la villa, en lugares pintorescos, entre pinarres, y en la misma carretera de Madrid-Irún.

Las entidades bancarias han asentado también en este importante núcleo de población sus sucursales y vemos las del Banco de Bilbao, Banco Central, Banco Español de Crédito, Banco Hispano Americano, Caja de Ahorros Municipal de Burgos e Instituto Nacional de Previsión.

En la vida social, donde cada día, de modo más acentuado, tiende a fijarse el máximo de vida y bullicio arandino, es en los alrededores de la que denominamos carretera de Madrid-Irún, que cruza por la mitad del casco urbano, rodeada o flanqueada de los mejores edificios y más modernos, siendo notables las edificaciones modernas que constantemente se están levantando a lo largo de sus adosquines; en todo momento pueden verse gran número de coches de turismo y de línea, por lo que seis surtidores de gasolina despachan gran número de litros de carburante, y adquiere un movimiento tan extremado que admira todo aquel que nos visita.

Aspecto urbano y futuro. — El aspecto actual de la población es muy agradable en todos los sentidos; en la parte nueva, por la ornamentación moderna de sus edificios, y la antigua, porque encierra todo el tipo de localidad castellana; las calles ofrecen el aspecto de buen asfaltado o adoquinado, aunque en muy pocas, por suerte, no ha llegado todavía a realizarse. También disponen de amplias aceras y por la noche nos vanagloriamos

mos de ser nuestra villa una de las ciudades mejor alumbradas, dando en las zonas comerciales gran suntuosidad el colorido de los luminosos.

Aranda tiene perfilado su futuro, un futuro próspero, y mira sonriente y de cara al porvenir, porque sus hijos trabajan con ahínco para su engrandecimiento.

Y dejo precisamente para el final el carácter de los arandinos. Este carácter, esta amabilidad y simpatía, ha sido la mejor arma para ganar para su pueblo la justa y merecida fama de hospitalaria que tiene la villa de Aranda, y tanto en la calle como en los numerosos y elegantes bares, casinos, teatros, plaza de toros, frontones, campo de deportes y demás lugares de esparcimiento público, tiene el forastero en el hijo de Aranda un buen amigo que le tiende la mano y logra su amistad rápidamente.

Esto es Aranda; a grandes rasgos ha pasado ante la vista del lector y es así, sin mentiras ni embustes, con habitantes cultos y bien vestidos, que habitan buenas viviendas en soberbios edificios, ventilados con grandes balcones y miradores, con calles limpias y amplias, con iluminación que no envidia a la de ninguna capital de provincia, con establecimientos públicos modernos amplios y lujosos donde se toma igual café que en la misma capital de España, y no la que retrató un día un indocumentado que no vive en ella, no comparte en ella con la hospitalidad y sentimientos de sus habitantes, ni sabe lo que supone la honra de haber nacido en Aranda.

**Bayó**  
Imprenta Librería

Plumas estilográficas de las mejores marcas - Impresos y material de oficinas - Libros - Revistas y Prensa diaria de periódicos nacionales y extranjeros

Béjar, 9 - Teléfono 194 Aranda de Duero

**DOMINGO DEL CURA LOPEZ**  
Inventor y constructor de la mejor trilladora patentada conocida hasta la fecha:  
**La Trilladora "LAGARTO"**

Depositario de maquinaria en general de las mejores marcas-Grupos motobombas para riegos

**TALLERES** San Francisco, 25 - Teléfono 281  
**FABRICA** Eras de San Francisco

**ARANDA DE DUERO**

**LEAL Y CAMARERO**

Maderas de todas clases  
Carpintería mecánica

Estación directo Madrid - Burgos

**ARANDA DE DUERO**

**Bar AVENIDA**  
Especialidad en gambas a la plancha y al ajillo - Licores - Cervezas - Mariscos

Ofrece al público, después de las grandes reformas realizadas, su magnífico salón de deportes **AVENIDA**

ESPLENDIDA TERRAZA

San Francisco, 27 - Teléfono 174 **ARANDA DE DUERO**

**Pascual Hermanos, S. L.**  
**ALMACEN DE COLONIALES**

CASA CENTRAL: Aranda de Duero  
Avenida de Carlos Miralles, 9  
Teléfonos 140 y 346

SUCURSAL: Segovia  
Ruiz de Alda, 8  
Teléfono 1247

Exclusivista de Jabones Carbonell.-Licor 43.-Vermouth Cinzano.-Cerveza Mahou.-Anís de la Praviania de exquisito paladar y... un buen Coñac Decano... de Caballero



# DEPORTES

## ¡AUPA, BURGOS!!

Todo es favorable para la iniciación de la temporada futbolística que hoy se inaugura en Zatorre entre nuestros blancos diablillos y los "cachorros" del histórico Guecho.

Disfrutamos de un magnífico tiempo, hay verdadera "hambruna" de fútbol oficial y hay, sobre todo, la justa expectación sobre la verdad de cómo van a responder los de casa.

Por nuestra parte no tenemos reparo en sentirnos "optimistas" en cuanto al resultado puntual, pero bien quisieramos —y no lo dudamos— de que además del éxito puntual pudieramos ver también una exhibición de buen fútbol.

El contrincante es de los que juega y deja jugar y, por tanto, ni que decir hay que vamos a disfrutar hoy de una tarde futbolística en plena salsa con todas las características de emoción y euforia.

La afición local debe hacer hoy acto de presencia en Zatorre para no desmayar en animar constantemente a los de casa y aplaudir, naturalmente, el juego de los areneros si, cual creemos, va a responder a su historial.

Y como somos muy machacones, volvemos a insistir en la necesidad de que todo aficionado local se vuelque en alientos de ánimo al Burgos, sea tal, fuera la realidad del marcador, ya que hasta el final nadie puede ser dichoso.

No dudamos volver a ver aquellas pancartas, ni tampoco creemos dejen de volver a resurgir aquellas "peñas" en las que se cimentan gran parte de los triunfos.

Así, pues, como en Osuna, "todos a una".

¡Aupa, Burgos!

LUIS DE GALICIA

## Hoy, en Zatorre, a las 5, Burgos C. F. - Guecho



Esta tarde se inaugura la temporada oficial con el encuentro, en Zatorre, entre el Burgos C. F. y el Guecho. Antes del partido, como ya anunciamos hace unos días, se rendirá un tributo al que fue "ejemplar de deportistas", excelentísimo señor don Juan Yagüe Blanco.

Esta es la alineación que presentará el Burgos C. F.:

- GUTI
- PESTANA BARRIOS ZULUAGA
- CALVO CASTILLO
- ZAY VILASECA PANIAGUA ARNAIZ PACHI

El partido dará comienzo a las cinco en punto de la tarde.

**"Mantecquilla de Espinosa"**  
Comerciantes, Industriales: **CENTRAL LECHERA DE BURGOS, S. A.**, les abastecerá

**LOS MUEBLES**  
que le harán agradable y cómoda la vida en su hogar

**Muebles Angulo**  
SAN PEDRO Y SAN FELICES, 15-17  
ALMACEN: CALERA, 9 - BURGOS

**EL SOL**  
MANUFACTURAS Y OBJETOS DE LONA, S. L.

CASA CENTRAL: Cartagena, 22, Madrid.  
Participa a su distinguida clientela que actualmente está representada en esta plaza por don José Molina Quintanilla.  
Carnicerías, 1, 1.º

**¿HA VISTO VD. TOREAR A CHAMACO?**  
**ACUDA A LAS FIESTAS DE ARANDA DE DUERO**

Durante la semana grande de la capital de la Ribera, el popular establecimiento **Fábrica de Gabardinas "MORADILLO"** regala por todas y cada una de las compras que se efectúen durante la misma una entrada para ver al supermonstruo en la corrida de su presentación en Madrid o Valladolid durante el mes de septiembre.

NOTA.—La gabardina será elegida entre 400.000 prendas confeccionadas o bien hecha a medida (en 3 horas) en nuestros talleres mecanizados.

Hnos. **GARCIA PLAZA, S. R. C.**  
Arias de Miranda, 19 y 27  
Teléfonos 245 y 278

**Interrupción del tráfico por el puente de Gasset**

Con motivo de las obras de construcción del colector de desagüe de la Azucarera de San Pascual, a su paso por la Avenida del General Sanjurjo, a partir de mañana, lunes, quedará interrumpido durante una semana el tráfico rodado por el puente de Gasset.

**Casa de Socorro ASISTENCIAS**

Pedro Ibáñez Cerezo, de siete años, Huerto del Rey, 12, de contusión con erosión y hematoma en región frontal derecha al ser atropellado por un carro.

Antonio Alvarez Fernández, de seis años, Rey San Fernando, 3, de herida contusa que deja al descubierto pérdida en región frontal izquierda por caída de la bicicleta que montaba.

Milagros Velasco Nuño, de cuatro años, Cordón, 2, de pequeña herida contusa en región lumbar.

Laura Enciso Ramírez, de 25 años, Salas, 4, de extracción de cuerpo extraño en dedo pulgar de la mano derecha.

**Farmacias de guardia PARA HOY, DOMINGO**

Señor García Reol, Plaza de José Antonio, 19, y señor Parras Contreras, San Pedro y San Felices, 14.

**PARA MAÑANA, LUNES**

Señora Atienza, Lain Calvo, 19, y señor Barba Caminero, Diego Lainez, 16.

**Registro Civil NACIMIENTOS**

Antonio Muñoz Jurado, María Isabel Gigante Muñoz.

**MATRIMONIOS**

José Luis Sánchez Acinillas con Guadalupe Aurora Lozano del Río, hoy, a las doce, en la Anunciación.

Manuel Galarreta del Alamo con Teodora Santamaría Pablo, hoy, a las doce y media, en la Anunciación.

**Para regadíos**

Tubos de urallita  
Tubos centrifugados de cemento  
Tubos de gres  
Tubos de presión  
Uralita

**PUENTE CAREAGA**  
San Pedro y San Felices, 10  
Teléfono 2148 - BURGOS

**RELOJES SUIZOS PLAZOS**  
GRANDES FACILIDADES.  
AL CONTADO GRANDES DESCONTOS. 15 AÑOS GARANTÍA.  
DE PULSERA, BOLSILLO, PAREO, SORBO, MESA, DESPERTADORES, CRONÓGRAFOS, P.E.S., RELOJES DE BOLSILLO Y AUTOMÁTICOS.  
SIN ENTRADA NI FIADOR.  
ENCOMENDAS POR CORREO SIN COSTOS.  
REPARACIONES Y REAJUSTES GRATIS.  
REPARTIDOS EN TODAS LAS PARTES.  
GARPA APARTADO 10049. RECIDIO

**AMBULANCIA SANITARIA**  
TRASLADO DE ENFERMOS  
Teléfonos: 2210 y 2326

**Plaza de Toros de ARANDA DE DUERO**

Empresa SANTIAGO JUAREZ

**Dos grandes novilladas con picadores**

Patrocinadas por el Excelentísimo Ayuntamiento, con motivo de las Ferias y Fiestas de Nuestra Señora la Virgen de las Viñas

**DOMINGO 12**  
SEIS hermosos novillos-toros de la acreditada ganadería de SEPULVEDA DE YELTES, de Salamanca, con divisa roja y blanca, para los afamados diestros

**Manolo ZUÑIGA**  
**Pedrito CALVO y**  
**Manolo CHACARTE**

**LUNES 13**  
SEIS seleccionados novillos-toros de la prestigiosa ganadería de D. VICTOR Y MARIN, de Ciudad Real, con divisa roja y negra, para los ases de la novillería

**Manolo CHACARTE**  
**FRANCISCO "EL TURIA" BARRIOS**  
**y Enrique ORIVE**

ACOMPANADOS DE SUS CORRESPONDIENTES CUADRILLAS DE PICADORES Y BANDERILLEROS  
Las novilladas empezarán a las 5 de la tarde. - Precios populares: Entradas desde 25 pesetas.

**DOMINGO 19**  
Actuación del grandioso espectáculo cómicotaurino-musical de EXCLUSIVAS JUMILLANO

**GALAS DE ARTE**

**Miranda de Ebro PAVOROSO INCENDIO**



Una vista tomada desde el principio del puente de Carlos III del pavoroso incendio que destruyó totalmente la gran fábrica de harinas "La Flor de Miranda", la cual aparece en la "foto" totalmente envuelta en llamas y cuyas pérdidas se cifran en varios millones de pesetas, ignorándose en concreto las causas que provocaron tan impresionante siniestro. (Foto Muro.)

**Los combates de boxeo en la Plaza de España**

Ayer tarde, como ya se había indicado, y con motivo de las fiestas patronales en honor de nuestra Excelsa Patrona la Virgen de Altimira, y organizada por el excelentísimo Ayuntamiento, se celebró, en la plaza de España, dentro de una concurrencia de público de todas las edades, que parecía estar toda Miranda concentrada allí, una interesante velada de boxeo, en la que tomaron parte nuestros pugiles locales, que tantas ganas teníamos todos de volverles a ver boxear, pero a los que, por desgracia, y muy a pesar nuestro, no vimos obtener el éxito que creíamos iban a conseguir.

Empezó el primer combate, con gran criterio por parte de los numerosos espectadores, con los pesos "gallos", siendo los contrincantes Urrecho, de Miranda, contra Minguéz, de Logroño, campeón de Rioja-Aragón. Este combate fué muy emocionante y de mucho coraje, pues Urrecho, que hacía ocho meses que no bogaba los guantes, tenía que restar fuerza a la veterania de su contrario a base de puñetazos bien dados. El resultado fué "match" nulo, resultado que fué acogido con sonoros aplausos y muestras de alegría.

En el segundo combate, en la categoría de medio-ligeros, tuvimos ocasión de ver a Bernal, que tantas ganas teníamos, enfrentarse contra Ruiz, de Logroño. Nosotros esperábamos la salida de Bernal con gran ilusión, porque sabíamos que con sus entrenamientos y su buena clase podría obtener una resonante victoria, pero no fué así, pues Ruiz, contrincante que bajo ningún concepto le tenían que haber puesto a Bernal debido a que era muy superior a su peso, por lo cual, en vez de haber peleado con Bernal, como éste lo hizo, poniendo en peligro su vida boxística, era un contrincante que hubiera caído muy bien con Alveniz, y así, con éste, de igual peso, no hubiera salido tan bien librado como con Bernal, boxeador más técnico que pegador, sin clase, como era el logroñés.

El resultado del combate, ante los silbidos del público, muy continuos por la poca limpieza del ringano, fué de vencedor a los puntos Ruiz.

En el tercer combate vimos una pelea preciosa, elegante y técnica, llena de limpieza y de buen boxeo, entre Gascón, de Vizcaya, y Valenzuela, de Logroño. Pesos plumas.

Gascón, el joven boxeador vizcaíno que ha quedado semifinalista en los campeonatos de España celebrados en Valencia, empezó castigando a su contrario desde el principio, hasta que en el segundo asalto, con unos golpes bien dirigidos, dejó

**Cocina de Caridad**

¡Burgaleses! Aportad vuestro óbolo en esta obra de caridad para remediar tanta miseria como se reflejan en esas 300 familias que aquí buscan su alimento

**Lerma DEFUNCION**

Ha dejado de existir, a los ochenta años de edad, el doctor don José Molinos, después de breve enfermedad. A sus apenados hijos, don Juan, don Miguel, doña María y don José Molinos Bravo, acompañamos en el justo dolor que les aqueja. — El corresponsal.

**BALNEARIO DE LEDESMA**  
Reuma. Catarros. Piel. Bronquitos. Estufa natural, inhalaciones, pulverizaciones. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Automóvil en la estación de Salamanca al Balneario, a las 10,30 mañana y nueve tarde. Telf. 18. (C. S. 15)

**UN ZAPATO... OTRO ZAPATO... APARENTEMENTE IGUALES...**

Pero conviene no confiar en la apariencia, si se trata de comprar un calzado de calidad

**CALZADOS BLANCO**  
a la vanguardia de la moda

Reyes Católicos, 1 y 3 :: ARANDA DE DUERO

**Pescadería A. ARAUZO**  
Pescados selectos recibidos directamente del puerto

Especialidad en mariscos

Ronda, 21 - Teléfono 99 - ARANDA DE DUERO

**TALLERES MECANICOS RODRIGALVAREZ**

Transformación de motor ruso de gasolina al sistema "DIESEL" - Reparación de automóviles y motores de gasolina y "DIESEL"

San Francisco, 57 :: Teléfono 304  
ARANDA DE DUERO

**BAUTISTA HIJO**  
JOYERIA - PLATERIA - RELOJERIA  
ARTICULOS DE REGALO

Santa Lucía, 10 :: ARANDA DE DUERO

**DROGUERIA Y PERFUMERIA BLANCO**

Béjar, 13 :: Teléfono 65  
ARANDA DE DUERO

**SALA DE FIESTAS "PALAS"**

Esta empresa, para corresponder a las atenciones del público, le ofrece durante las fiestas los más sensacionales bailes en distintas sesiones.

En su pista actuarán la sin par **Mary Carmen Porcar** con la orquesta "Melodía" y la máxima atracción de la canción moderna **Lolita Ortiz** con el **Gran Mario** y su orquesta.

Dos grandes orquestas con sus animadoras

Todos los días, de 3,15 a 5 de la tarde, atracciones - SERVICIO DE BAR ESMERADO. - MARISCOS Y TAPAS ESPECIALIDAD DE LA CASA

**Juan Walter Kroll**  
Pintor-Dibujante :: Pintura Decorativa  
Arias de Miranda, 17 y 27  
ARANDA DE DUERO

Suscribase a  
**"LA VOZ DE CASTILLA"**

**BAR MODERNO**

Gran selección de tapas de cocina y mariscos  
Espléndida terraza  
Esmerado servicio

Plaza Primo de Rivera :: Teléfono 134  
ARANDA DE DUERO



**En torno a la nueva Parroquia**

**ASI ERA LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO**

En estos días en que tanto se habla de la nueva parroquia del barrio de Allenduerro, se fija sin querer mi imaginación en la silueta de las ruinas del que fué Convento de PP. Dominicos; ruinas con vestigios y detalles que denotan una indelible grandiosidad que no hemos llegado a conocer. Y al advertir el propósito del excelentísimo señor Obispo de la Diócesis y la conveniencia de erigir en aquel barrio una parroquia suntuosa y digna de la nueva Aranda, entro en deseos de conocer detalles del citado

convento, que debía ser maravilloso. Buceo entre las anotaciones de mi archivo del tiempo viejo y poco a poco van surgiendo de entre ellas datos y luces que logran poner en claro, en parte, mi propósito. La portada, con cuatro columnas de orden dórico en el primer cuerpo y otras cuatro del jónico en el segundo, debía estar catalogada como estupenda. La iglesia era amplia, siendo su arquitectura de un gótico moderno, con un excelente retablo mayor de tres cuerpos; y en el Tabernáculo, que constaba también de tres cuerpos, había, en cada uno de éstos, dos figuras de rodillas muy bien pensadas y mejor ejecutadas, y sobre él, en todo el espacio del medio, se representaba en escultura la Venida del Espíritu Santo, rematado en lo alto con un magnífico Crucifijo de gran tamaño. A la derecha se veía una escultura de la Anunciación y a los lados de ésta dos pinturas representando a Santo Domingo delante de un Crucifijo y a la Sagrada Familia, además de tres figuras excelentes de San Pedro, Santa Catalina y San Antonio de Padua.

En la parte izquierda, guardando estética, había otro conjunto parecido, siendo la escultura la del Bautismo de Cristo, tan bien ejecutada como la anterior, representando las pinturas de los lados el martirio de una santa y la Magdalena. Coronaban el retablo las figuras de los cuatro Evangelistas.

En el centro del crucero se hallaba un magnífico sepulcro con estatua durmiente de don Pedro Alvarez de Acosta, portugués y Obispo de Osmá, quien se traía de Italia al célebre Juan de Juni, artífice que trabajó mucho para el citado Obispo, dejando en Osmá obras famosas, creyéndose con fundamento que las de este convento y el sepulcro fueran ejecutadas por él.

La máquina sobre la que se hallaba la estatua del Prelado fué deshecha, en parte, posteriormente, formando con ella el púlpito, en cuyas caras veíase en relieve cuatro estatuillas de Santa Bárbara, Santa Catalina, Santo Domingo y San Juan Evangelistas, y en los lados unos bellos niños agrupados.

Los claustros del convento estaban hechos con magnificencia y arte, formando en los arcos una especie de trepado muy menudo y diligente, evantándose en cada uno de los cuatro ángulos otros tantos altares con muy buenas pinturas, representando los Desposorios de la Virgen, firmado por Clemens Sánchez Faciebat; Nuestra Señora del Rosario, del mismo autor; la Visitación y Santa María Magdalena. En un retablo de la sacristía había un cuadro del

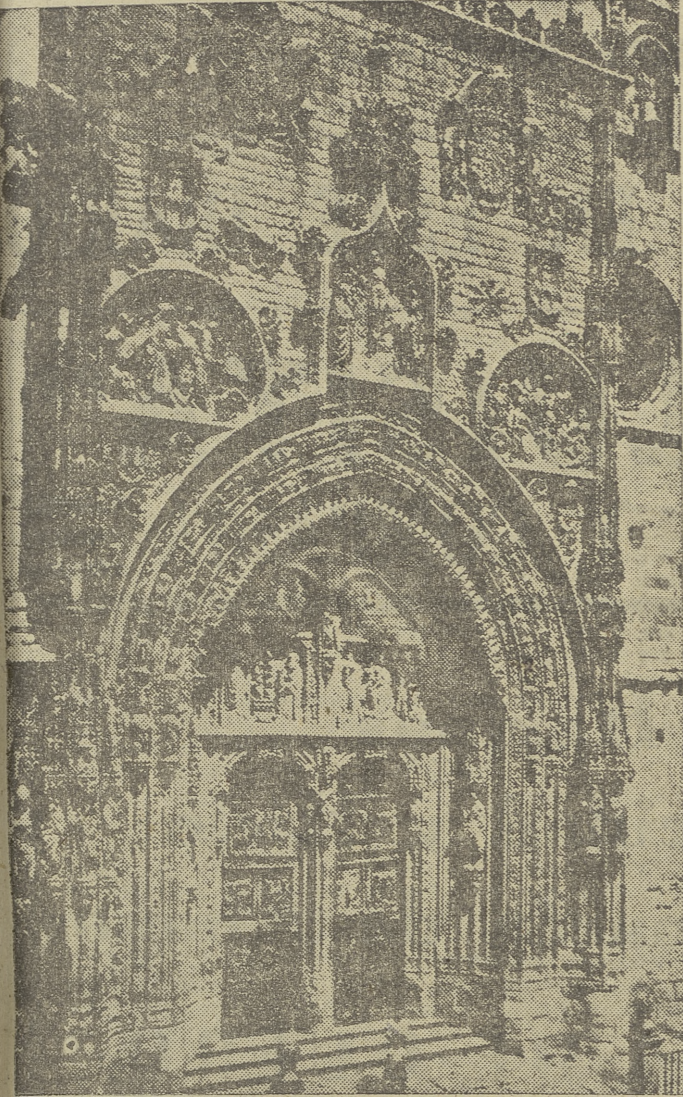
mismo artista, en el que se veía en la parte superior a San Juan Bautista y Santiago, y en la inferior a Jesús y María. A los lados del mismo se leían dos historietas sagradas.

Así era la iglesia de Santo Domingo hasta que las tropas napoleónicas, con su máquina devastadora e incendiaria, la redujo a ruinas, a principios del año 1813.

Algo debió salvar del incendio, pudiendo admirarse todavía, con emoción, en la capilla de las Hermanitas de Ancianos Desamparados, el histórico Santo Cristo del Milagro, que hoy vemos en nuestra Semana Santa en la Cofradía del Silencio, que debía ser el que se hallaba en lo alto del Tabernáculo. También existen algunos cuadros firmados por Clemens Sánchez, que indican su procedencia del citado Convento de Santo Domingo.

Estos son los datos que he podido lograr y que brindo a las personas amantes de ampliar la historia pretérita de nuestro pueblo para poder mostrar con relativa claridad a las futuras generaciones cómo era Aranda en sus distintos aspectos. Si con estos datos que anoto y con otros que quizás se hallen en los archivos oficiales o particulares pudiera completarse la historia de este convento, podría darse por terminado este capítulo y comenzar otro titulado: "Así era la iglesia de San Francisco".

SULIDIZA.



La maravilla de la fachada de la iglesia de Santa María se ofrece aquí en todo su primor de filigrana bordado en piedra.

**Construya... ¡pero acierte!**  
 CON ARMADURA SIMETRICA SOLDADA ELECTRICAMENTE  
 DE APLICACION GENERAL EN LA CONSTRUCCION  
 -DEPOSITARIO-  
**MOSAICOS ZAPATERO**  
 ARANDA DE DUERO (BURGOS)

**Fundiciones Arandinas**  
 Hierro colado y metales  
 Maquinaria Industrial y Agrícola  
 Sobre encargo se funden en hierro colado piezas para cerámicas, molinos harineros, fábricas de harinas, resineras y fábricas de alcoholes  
 DIRECCION: Junto a Nueva Estación F. C. Madrid-Burgos  
 Teléfono 213. Aranda de Duero (Burgos)

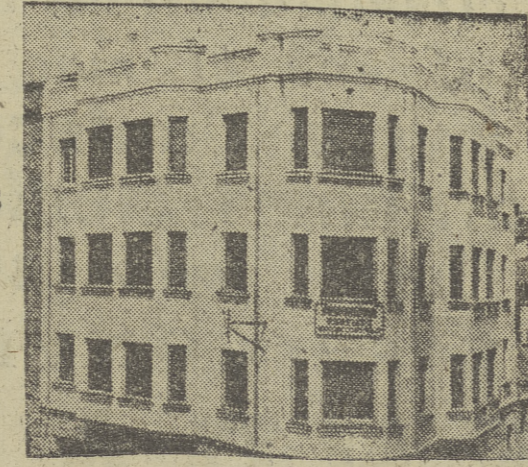
**ANDRES IGLESIAS**  
 TINTORERIA - LIMPIEZA EN SECO  
 ENTREGA RAPIDA  
 MEDIAS NYLON DE LAS MEJORES MARCAS  
 Reyes Católicos, 7 - ARANDA DE DUERO

ESCUELA DE HOGAR no es una publicación femenina más. Es el mejor aliado del ama de casa, en el que encontrarás cada tres meses recetas, labores, modas y trabajos manuales.

**Bar Restaurante VELASCO**  
 ESPECIALIDAD EN MARISCOS Y TAPAS DE COCINA  
 Cocina selecta - Cubierto especial y a la carta  
 Una terraza de ambiente agradable  
 San Gregorio, 7 - Teléfono 316 - ARANDA DE DUERO

**TRANSPORTES MATEOS**  
 SERVICIO REGULAR  
**MADRID** SUCURSAL VIRIATO, 15 TELEFONO 247300  
**ARANDA** CENTRAL Carretera de Valladolid TELEFONO 71  
**BURGOS** SUCURSAL CALERA. 43

**HOSPEDERIA MARTINEZ**  
 (EDIFICIO NUEVO)  
 Magníficas habitaciones a todo confort  
 Cuartos de baño  
 Agua corriente en todas las habitaciones  
 Situado en el sitio más céntrico para el viajero  
 Ronda. 11 (Junto a la Plaza de Primo de Rivera) Teléfono 100  
 ARANDA DE DUERO



**Recambios MARTINEZ**  
 Accesorios para automóviles  
 Recambios para Chevrolet, Ford, Dodge y otras marcas  
 Cojinetes a bolas y rodillos KIV.-Correas trapezoidales para todas las industrias.-Cubiertas y cámaras Firestone, Michelin y Pirelli.-Recauchutado de cubiertas y cámaras, reparación de toda clase de goma.-Palieres Un-go.-Ballestas.-Cajas de cambio RIBA.-Carburadores MONF.-Distribuidor del Segmento BOLACO.-Válvulas de motor e industriales LIVI.-Distribuidor Moto GUZZI-HISPANIA  
 ACEITES GRASAS VALVULINAS VACUUM OIL y ATLANTIC  
 Plaza Primo de Rivera, 56 ARANDA DE DUERO



# HISTORIA DEL ESCUDO DE ARANDA

Dice el historiador don Aniceto de la Cruz que el escudo primero de Aranda tenía como motivo siete castillos, representativos de los que defendían igual número de puertas que había en la muralla que la rodeaba.

Pero hubo un momento en que los que gobernaban la ciudad decidieron hacer justicia a los hermanos arandinos que, luchando valerosamente a la entrada del puente, la defendieron contra la embestida feroz de los musulmanes y lograron que en el escudo se colocaran los dos leones rampantes, en campo azul y en actitud de defender un castillo, sito sobre el Puente Duero.

De esta forma quedó compuesto el escudo actual, en el que aparece el puente sobre el Duero con el castillo que dominaba la entrada principal a la ciudad y los dos leones por emblema, representativos de los dos hermanos héroes.

Más tarde el emperador Carlos I, sin duda en recompensa a las atenciones especiales que había recibido en sus viajes a Aranda, atenciones que hicieron afirmar al cronista Vital Laurent; "Para hablar francamente, no he visto un lugar donde sus moradores se portasen mejor, ni donde las gentes del rey fuesen mejor ni más cariñosamente tratadas", y, sobre todo, para acceder a los ruegos del arandino don Antonio de Miranda, que, como Grande de España que era, le acompañó en todos sus viajes, permitió que en nuestro escudo figurase el águila bicéfala.

Esta es la razón de que en los escudos de Aranda tallados en la portada de Santa María, levantada en tiempo de los Reyes Católicos, no figure la citada águila.

Sin embargo, aparece en la portada del palacio del dicho don Antonio de Miranda y, por cierto, con esta curiosa inscripción a los lados: "El Gótico de Alemaña Primo del Emperador, que el águila trujo a España, en campo de oro se baña, siendo negro su color".

Aparece también el águila bicéfala en un sello de bronce, de hace más de un siglo, que conservamos en la Alcaldía.

En cuanto a los dos heroicos arandinos, representados en los leones rampantes, su memoria y su recuerdo, con mezcla de verdad y de leyenda, incluso quizá con alguna confusión por lo que atañe a la fecha del hecho, estaban bien permanentes en el corazón de sus paisanos, que, como consta por documentos fieles, reverenciaban su nombre en los siglos XIV y XV y le transmitían de padres a hijos.

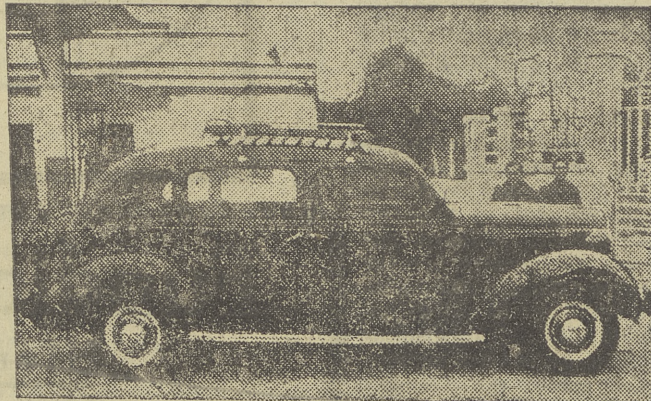
Se llamaron don Julián y don Romero. Del segundo tenemos datos históricos bien ciertos, pues don Romero de Aranda se distinguió extraordinariamente en el sitio y toma de Baeza, luchando a las órdenes de don Lope Diaz de Haro, y acaso sea también el personaje de quien se habla en un documento de la reina doña Violante, viuda de don Alfonso el Sabio, sobre las murallas de Roa.

Están, pues, representados en nuestro escudo el Duero, que simbolizan el heroísmo de sus habitantes. Todos emblemas cobijados al amparo del águila imperial no puesta al azar, sino para representar el favor real que los monarcas otorgaron a Aranda de Duero, que no en vano tuvo siempre el orgullo de ser *realenga*.

antano fue barrera defensiva contra las incursiones de los musulmanes y ahora es fuente de fertilidad para nuestra región; el puente, que facilitó la expansión al otro lado del foso natural que era el río; la torre, que defendía la entrada a la ciudad, y los dos leones ram-

## RAMON MOLINER

AUTOMOVILES DE ALICIA



EL COCHE MAS RAPIDO Y COMODO PARA TRASLADO DE ENFERMOS ARANDA DE DUERO TELEFONO 272.

## JOSE ZAPATERO

Materiales de construcción

Fábrica de Mosaicos

Carpintería mecánica

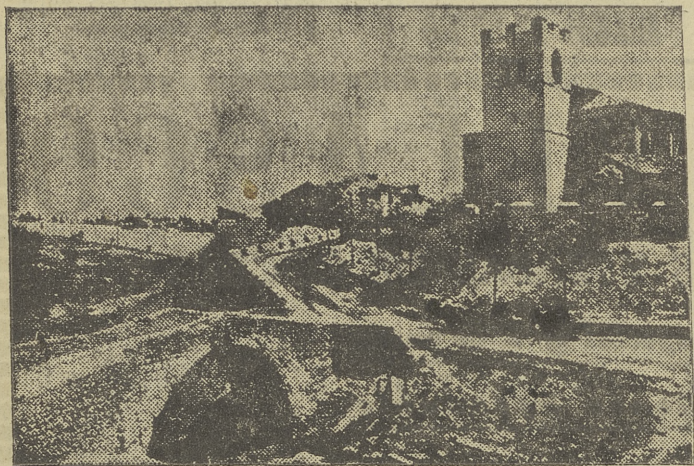
ALMACEN Y OFICINAS Puente, 6. - Telf. 171

FABRICA Y TALLER Carretera Salas.-Telf. 23

ARANDA DE DUERO

## Bar GASTAUDI

Telf. 54 ARANDA DE DUERO



Sabor y belleza en este panorama cambiante, cuando terminan las calles y empieza el campo.

# TRANSVAREZ, S. L.

TRANSPORTES GENERALES

San Francisco, 57

Teléfono 304

ARANDA DE DUERO

ANUNCIESE EN ESTE DIARIO

# "LA LUISITA"

GARCIA Y COMPAÑIA

Fábrica de Harinas

Electricidad y Hielo

Almacén de Abonos

ARANDA DE DUERO

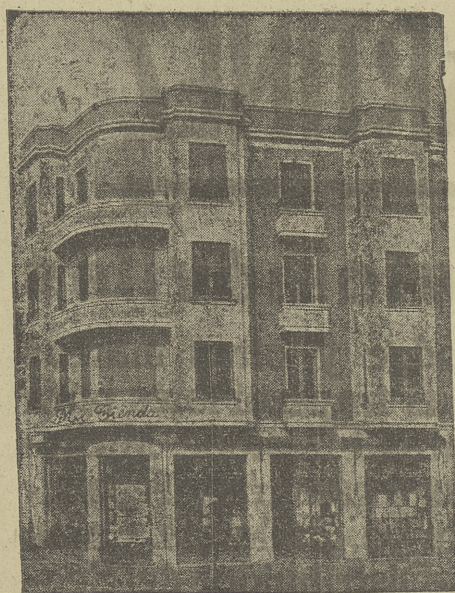
## ESTAS FIESTAS...

No debe faltar en su mesa para sus invitados una copa de Anís de "LA PRAVIANA"

... Es delicioso y honrará a sus amistades ...

## JUAN SERRANO E HIJOS

OVIEDO



Al cumplirse el primer aniversario de su nueva instalación,

# MI TIENDA

manifiesta a su distinguida clientela el más íntimo agradecimiento, al mismo tiempo que le ofrece el mas extenso surtido en Mantas de cama, campo y viaje-Confecciones-Géneros de punto-Camisas finas y corrientes-Medias-Lanas-Artículos de regalo, a precios ante todo sin competencia.

VISITENOS Y SE CONVENCERA

NOVEDADES

# MI TIENDA

CAMISERIA

Arias de Miranda, 26 (antiguo convento de las M. Bernardas)

Teléfono 285

ARANDA DE DUERO



# Aranda de Duero, villa predilecta y muy amada de Isabel la Católica

## Un Concilio que tuvo gran repercusión en la vida del país

Por CARLOS BLANCO

Muchos son los pueblos, villas y ciudades de España que cuentan en sus anales con un hecho más o menos directamente relacionado con las augustas personas de los Reyes Católicos. Pocos lugares de nuestra Patria, sin embargo, pueden, como Aranda de Duero, mostrar con legítimo orgullo tantos y tan valiosos títulos que acreditan las mutuas y estrechas relaciones que siempre existieron entre los arandinos y los reyes que hicieron posible la unidad nacional.

Escasos son los pueblos y ciudades que puedan, como Aranda, ufanarse de haber sido villa predilecta y muy amada de doña Isabel y ninguna que mejor demostre tanta fidelidad y cariño hacia su reina y señora.

Cuando trágicamente se debatía en Castilla, entre banderías, revueltas e intrigas, desórdenes, luchas y anarquías, la legitimidad del heredero del trono de Juan II; cuando más incierta y difícil se muestra la suerte de la princesa Isabel, es Aranda de Duero una de las primeras villas que más resucitadamente, más encarnizadamente, se manifiestan en su favor, acogiendo al partido acudido por el tan discutido don Alonso Carrillo, Arzobispo de Toledo.

La villa, que pertenecía en dote de matrimonio a la reina doña Juana, mujer de Enrique IV, se rebeló contra ésta y se proclamó bajo la obediencia directa de doña Isabel, a la que considera como única y legítima heredera de la Corona de Castilla.

A partir de entonces —principios de 1478— se consolidan de una manera definitiva las relaciones entre arandinos y el joven matrimonio de príncipes que han de glorificarse más tarde con su reinado ejemplar. Don Fernando y doña Isabel menudean sus visitas a Aranda, de quien reciben constantes muestras de adhesión y cariño.

Por aquellas fechas y en aquellos momentos cruciales de la Historia de nuestra Patria, tiene lugar en Aranda un hecho de tan singular importancia que no dudamos en considerar como el brote primero de la buena política que había de caracterizar, después, el reinado de los Católicos. Este hecho es el precedente de otros que habían de ser el fundamento y la razón de todo un vasto Imperio. De él se derivaron consecuencias que repercutieron decisivamente en posteriores acontecimientos de orden político, social y, sobre todo, religioso.

Como resultado del estado caótico en que se encontraba la sociedad y las instituciones durante el reinado de Enrique IV, la Iglesia en España —al igual que la del mundo católico, justo es reconocerlo— atravesaba una crisis tremenda en lo que se refiere a las costumbres y disciplina de sus miembros más directos: el clero.

El Papa Sixto IV —perdonesele el nepotismo— desarrolló gran actividad por encauzar por buen camino a las ovejas descarriadas, insistiendo sobre las cuestiones relativas al dogma y disciplina. Deseoso de celebrar en Roma un concilio ecuménico, envía a sus más inteligentes cardenales a los Estados que más pesan en el concierto de las naciones, siendo comisionado para España el cardenal Rodrigo Borja.

Este cardenal español, futuro Alejandro VI, al llegar a nuestra Patria en 1472 y después de comprobar la situación de los reinos, se pone del lado de doña Isabel y como legado del Papa preside el Concilio Matritense, que na de preceder al que más tarde se celebrará en Aranda de Duero.

Este Concilio de Aranda, convocado por el Arzobispo Alonso Carrillo para las iglesias sufragáneas de Toledo, tiene lugar a finales del año 1473 y es muy posible se llevara a cabo por indicación o sugerencia de la princesa Isabel. Al menos ésta, acompañada del citado Arzobispo, llega a la villa el 6 de octubre y en ella permaneció hasta después de Navidades.

La sesión inaugural se celebró con gran solemnidad y con un discurso del Arzobispo de Toledo. Asisten a él numerosos prelados y nobles, a los que don Alonso Carrillo exhorta en su labor a desarrollar en el Concilio.

Las tareas de esta asamblea duran varias semanas, adoptándose, como decimos, acuerdos de extraordinaria importancia, no sólo en el aspecto religioso, sino también en el político.

Extractamos a continuación algunos de los referidos capítulos: Que los arzobispos celebren concilios provinciales cada dos años y los obispos concilios sinodales al menos anualmente. Que no sean promovidos a órdenes sagradas los que no sepan latín. Que los prelados no salgan en público sin roquete, ni calzas blancas. Que los clérigos no usen vestidos de seda rojos o verdes, sino que vayan cubiertos de calzas negras. Que quien no sepa hablar latín no se le confieran parroquias de Iglesia ni dignidades canónicas. Que los clérigos no jueguen a los dados. Que los obispos celebren al menos tres veces al año, los sacerdotes cuatro veces. Que los clérigos ordenados de sagradas órdenes no vivan al servicio de señores temporales para prestarles ayuda de armas. Que los que hayan contraído matrimonio clandestino, si no tuvieran por lo menos presentes cinco testigos, incurran en sentencia de excomunión. Que no se hagan representaciones deshonestas en las iglesias destinadas al culto. Que los muertos en duelo carezcan de sepultura eclesiástica, que no se rece por ellos ni se reciban oblationes.

La publicación de estos capítulos tuvo lugar en la iglesia de San Juan, de Aranda de Duero, el día 5 de diciembre de 1473, obteniéndose, como decimos, provechosos resultados, que sirvieron de base a otras asambleas y sinodos celebrados posteriormente.

El día de los Santos Inocentes doña Isabel, acompañada tan sólo del Arzobispo Carrillo, emprende el viaje a Segovia, donde su hermano la recibe y obsequia con extraordinaria esplendidez, recibimiento análogo que dispensa después a don Fernando. Comienza en España una era de buenaventura.

Como recuerdo vivo y perenne de los Reyes Católicos queda en Aranda la maravillosa fachada gótica de la iglesia de Santa María, cuya fachada está presidida por el escudo de don Fernando y doña Isabel, sobre el que campean el Yugo y las Flechas, símbolo heráldico de la nueva España.

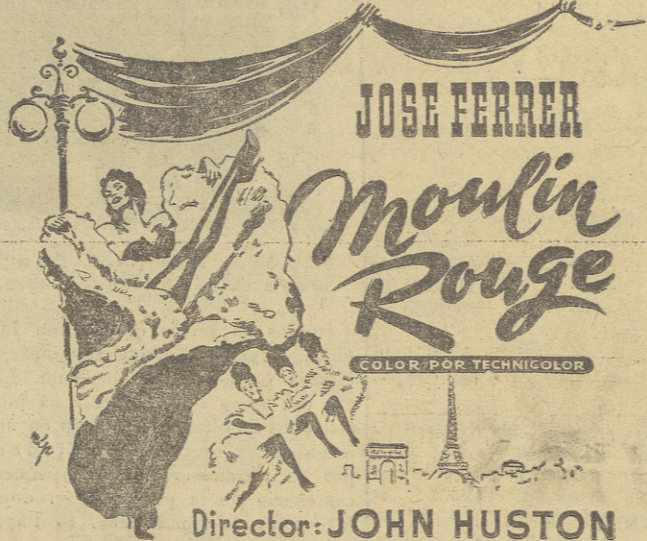
# Teatro Principal

SESIONES TARDE Y NOCHE

Paris pasará ante Vd. con toda la belleza y un realismo impresionante

COLOR POR TECHNICOLOR

VICTORY FILMS PRESENTA



Director: JOHN HUSTON

TEJIDOS - CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO

# Ricardo Cabañas

Carretera de Soria, 13 (CASA URBAN) ARANDA DE DUERO

# GALERIAS EL SIGLO

Tejidos y confecciones Sección especial de sastrería ARANDA DE DUERO

# LA INSTALADORA

Benito Fernández

Instalaciones eléctricas Venta de materiales eléctricos Exclusiva radio "MARCONI" Fluorescentes "SILVANIA" Ronda, 4 - Telf. 31 - ARANDA DE DUERO

# CASA CRESPO

Electricidad general y del automóvil-Montaje de bombas para riego-Transformadores-Materiales eléctricos

Santa Lucía, 28 Teléfono 37 ARANDA DE DUERO



# HIJOS DE A. ARRANZ ARENAS

Pintura en general - Decorado - Rotulación - Imitaciones -

"ARENAS" Nombre registrado

Reyes Católicos, 6 Santa María, 10 ARANDA DE DUERO

No compre jamón ni embutidos sin visitar antes la

# CASA CACHURRA

Que les tiene de las mejores marcas

PLAZA DE SANTA MARIA ARANDA DE DUERO

# BAR NEBREDA

ESPECIALIDAD EN TAPAS DE COCINA Y TODAS CLASES DE MARISCOS

SITUADO EN EL SITIO MAS CENTRICO DE ARANDA Plaza del Caudillo ARANDA DE DUERO

# ALONSO

Máquinas de sumar, escribir, calcular y registradoras.- Reparaciones, reconstrucciones y abonos

Burgo de Osma, 13 :: ARANDA DE DUERO

# Casa SANTIAGO VEGAS

(Antigua casa Vda. de Corrales)

Especialidad en asados todos los días

:: Jamonería - Embutidos ::

Teléfono 94 - ARANDA DE DUERO

# JOSE LEAL

CARNICERIA

Especialidad en todas clases de carnes-Servicio esmerado y a domicilio

Reyes Católicos :: ARANDA DE DUERO

# GARAJE MARTIN

REPARACION DE TODA CLASE DE AUTOMOVILES Y MAQUINARIA EN GENERAL

GARANTIA - RAPIDEZ - ECONOMIA

Carretera de Madrid Teléfono 116 ARANDA DE DUERO

# CENTRO FARMACEUTICO ARANDINO

# ORTIZ

Arias de Miranda, 1 y 4 Apartado 15 Teléfono 78 ARANDA DE DUERO

Especialidades farmacéuticas nacionales y extranjeras, productos químicos, ortopedia y cirugía, aguas minero-medicinales, drogas en general, perfumería y artículos de tocador, pinturas, colores, alcohol, arseniatos y D. D. T. de alta calidad

Sucursal: Droguería ORTIZ

San Esteban de Gormaz SORIA

# ¡Bienvenidos a esta ciudad!

"Escribime algo para el extraordinario". ¡Escribime, escribime! ¿Pero qué escribo? Para escribir unas cosas me parece demasiado pronto; para otras, demasiado tarde. Podría —es muy utilizado— hacer un panegírico de las fiestas que sirven para provocar avalancha de forasteros... pero me parece demasiado tarde y no quiero crearme enemigos. Tarde, porque cuando el extraordinario caiga en manos de los posibles visitantes ya no habría tiempo para que llegaran. Enemigos, porque habría familias que sufrirían una invasión de parientes y amigos a los que es costumbre de galantería pagar los gastos de estancia y las diversiones. Los jefes de esas familias harían bien en retirarme su amistad si es que la teníamos, o en distinguirme con su enemistad si es que todavía no la disfrutábamos. ¡Nada, pues, de panegíricos!

Podría, también es corriente, hacer un saludo al forastero, algo así como: "Bienvenidos a esta acogedora ciudad los que llegáis en estos momentos de sana alegría desde las regiones más dispares. Desde los valles, desde las mesetas; desde las crestas, desde las sierras; desde las cimas, desde las simas; desde las cuevas, desde las grutas, desde el Perú... La ciudad en general, os saluda; yo, en coroneo, os saludo también". Tampoco me decido, porque mentiría y porque me perjudicaría.

Mentiría porque aunque sea tónico las ciudades—como tales ciudades— no saben saludar. Me perjudicaría porque no podría salir de casa, a no ser que olvidara la vergüenza. Estoy seguro de que si algún conocido me atisbara por la calle y dijera a los forasteros: "Mirad, ese es el que os saluda desde el periódico", no vendrían hacia mí correspondiendo: "Gracias, tenga este "habano" para los toros, y esta entrada para que vaya a donde se tiene que fumar el "habano", y este vale para saborear gratis el "moka" que es preceptivo simular con el encendido del puro, y este paquetito de bicarbonato para facilitar la laboriosa digestión de la espléndida comida que otros forasteros saludados le enviarán a su casa, sin duda alguna". Al contrario, estoy seguro de que alguna "saludada" comentaría: "¿Y ese tipo es el que nos saluda? ¡Apañadas estamos! Ya podía haberse puesto mejor la corbata, pero una corbata más nueva, en otra camisa más de moda, bajo otra chaqueta más elegante". ¡Nada, pues, de saludos al forastero!

Podría también gastar el Espasa y recoser y rezucir un artículo imponente, con muchas citas, con muchos nombres propios, latinos, sajones y eslavos, pero no, no. El artículo quedaría muy paliducho en contraste con los moftuosos artículos que llevarán engordando, justamente 365 días. Además, de igual opinión que Galinsoga, el gran periodista de "La Vanguardia", no soy entusiasta de los extraordinarios, porque conozco y lamento su destino. En un día de toros: mullida almohadilla para usar en los toros. ¡Nada, pues, de enfáticos artículos! Ya estoy advertido. Fui protagonista de la siguiente anécdota: Yo era colaborador asiduo de un periódico salmantino; era lógico que tuviera derecho a que mi nombre o mi sigla de colaboración estuvieran en el extraordinario. Pasaron las fiestas y un amigo me abordó en la calle:

—¡Hola, amigo! Lei tu artículo del extraordinario...

—¿Sí?

—¡Magnífico trabajo!

—Gracias. Pero: ¿de verdad lo leiste?

—A todos nos gustó mucho. Nada mejor salió nunca de tu pluma.

—Muchísimas gracias, pero... yo no colaboré en el extraordinario.

—¡Lo sabemos! Por eso te decimos que nunca escribiste mejor.

Nada, que no. ¡No escribo en el extraordinario!

DEMETRIO IGLESIAS.

# TEATRO de la COMEDIA

DOMINGO, 12 ¡Cuidado con la Paca!

Comedia cómica de José de Lucio

LUNES, 13 El Tío Pepe

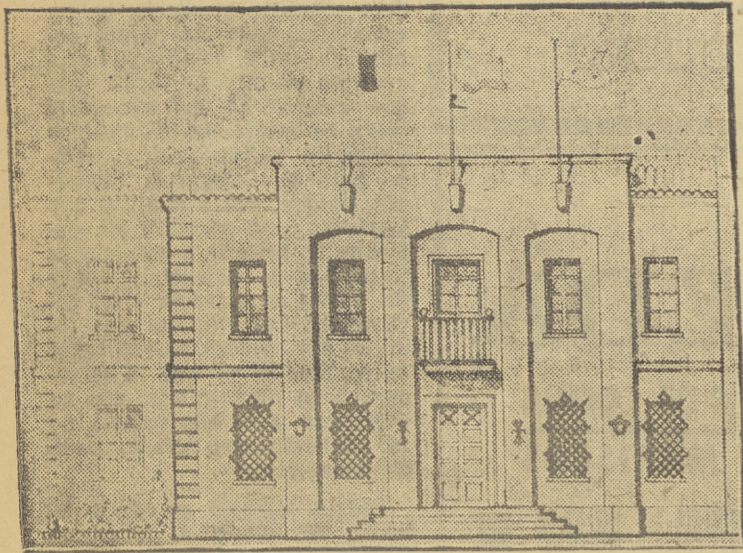
Comedia cómica de José Alfayate

Dos magníficos estrenos con ruidosos triunfos de toda la Compañía, que se les ofrece como regalo de fiestas



LOS NUMEROS CANTAN

Obras realizadas por el Ilustre Ayuntamiento de Aranda de Duero desde 1948 a 1954



Creo que es de un gran interés para todos los vecinos de Aranda conocer las obras realizadas por el Ilustre Ayuntamiento y el importe de las mismas, y para fiel reflejo de cuanto se interesa, a continuación se detalla fielmente las realizadas en los años anteriormente citados, aunque se haya omitido alguna de menor importancia.

Los gastos que se reflejan nada tienen que ver con los gastos ordinarios con cargo al presupuesto municipal de cada ejercicio.

En este plan de obras llevadas a cabo y las que se encuentran en proyecto, puede deducirse que el Ilustre Ayuntamiento no se toma punto de reposo y sea su continua preocupación la de velar por el engrandecimiento de su capital de la Ribera, cada día más próspera y floreciente.

Podemos también asegurar que las obras en proyecto, con la sola excepción de una o dos, cuya ejecución no depende exclusivamente del Ayuntamiento, comenzarán este mismo año.

Es, por lo tanto, de gran interés conocer estas cifras que a continuación se detallan dado el interés que tienen, tanto por su valor económico como el que representa para una localidad como la nuestra, que aumenta constantemente día tras día y con ritmo acelerado.

Pero pasemos, pues, a las cifras, que son las que cantan:

DETALLE DE OBRAS REALIZADAS

Table with columns: APLICACION, Ordinario y superávit, Extra. subvenciones y auxilios. Lists various works like Plaza de Toros, Grupos Casa Ciroli, Moto-bomba, etc.

Table with columns: Description of works, Amount in Pesetas. Includes items like Instalación básica puente, Repoblación forestal, etc.

EN EJECUCION

Table with columns: Description of works, Amount in Pesetas. Includes items like Plano topográfico, Reforma Matadero, etc.

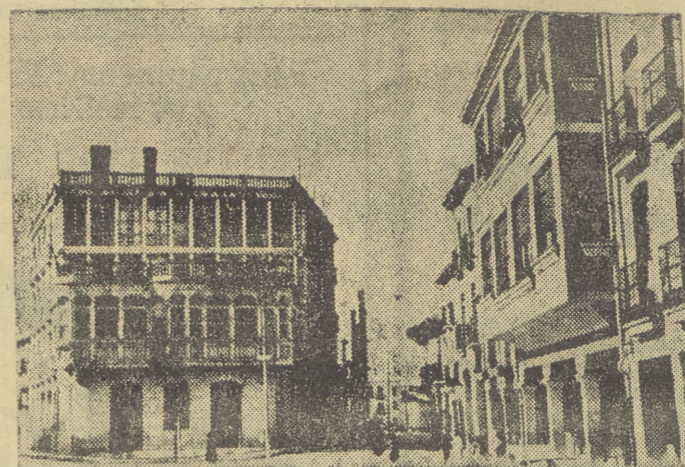
OTROS PROYECTOS AGUARDAN TURNO

Table with columns: Description of works, Amount in Pesetas. Includes items like Ampliación red de abastecimiento, Carretera de Quemada, etc.

AUMENTE sus VENTAS

Con la eficacia de la publicidad en Prensa. Disponemos de diarios en casi todas las capitales y concedemos a nuestros anunciantes grandes descuentos, con arreglo al número de éstos que utilicen.

CONSIGNA PONTIFICIA PARA ESTOS DIAS



Aranda se moderniza. He aquí una perspectiva urbana reguladora de su creciente progreso, en la calle de San Francisco.

Burgos no puede quedar con los oídos apagados por una gris inconsciencia en estos días marianos. La voz del Sumo Pontífice resuena por todos los ámbitos de la tierra en un incontrolable deseo de efectividad por la conmemoración del primer centenario de la proclamación dogmática de la Inmaculada. El Papa quiere que este Año Mariano, preñado de fiestas y conmemoraciones marianas, aborte una practicidad de sentido católico que haga algo por la vida del hombre y por el hombre mismo tan henchido de lo que no es, de lo que no puede ser auténtico para vivirlo.

Y la Cabeza de Castilla, siempre la primera en la voz y en la fe para defender los intereses de la Sede de Pedro, que son intereses tan católicos como españoles, no puede olvidar la consigna que Nuestro Santísimo Padre, el Papa Pío XII, ha dado para estos días, en el período comprendido entre el 8 al 12 de este mes. Rogar a Santa María por la extirpación de la blasfemia y el respeto de los nombres de Dios, la Virgen y los Santos. Este es el deseo del Sumo Pontífice, felizmente reinante. Súplica y deseo, y más que esto, consigna y orden del Jefe de la Iglesia, en estos tiempos de acción y proselitismo.

Mucho se ha hecho en España sobre este punto. He oído a personas de edad y sabedoras del avance del bienestar español, que hay una notable diferencia de hace años a esta parte en materia de blasfemia. Pero queda mucho por hacer. Se ha dicho que el pecado de España es la envidia. ¿Cuánto se ha hablado de esta epidemia espiritual que corroe lo más santo y honorable del hombre! Pero yo diría que la blasfemia

con más cara de tontos de la que suelen tener. Ahora es nuestro Jefe espiritual quien nos lo pide. Dos súplicas. Una negativa, extirpar la blasfemia, ese vicio repugnante, ineducado, falso de sentido y propio de personas que usan un don de los más sagrados que tiene el hombre, el hablar, para dar rienda al estiercol de la palabra. Otra positiva, el uso respetuoso de los nombres de Dios, la Virgen y los Santos.

Es realmente curioso el repasar las páginas de la hagiografía y extenderlas del gusto espiritual que tenían los Santos en pronunciar los nombres de Jesús y María, hasta llegar a esos extremos que nos dicen esos libros que yo no discutiré si es verdad o no.

Tanto la blasfemia como el uso irrespetuoso de los nombres sagrados en un sentido que muchos confunden con la sana alegría, por entreverlos con chistes everdes o narraciones sucias, indica una carencia total del conocimiento de lo que hablamos. Y nos creemos cultos! Nos nos gustaría, me parece, que usásemos nuestros nombres en el sentido que a veces se usan los sagrados. Porque de lo más santo y sagrado de una persona es el nombre. El hombre distinguido repite al conversar al nombre de aquel con quien habla. Es signo de buena educación y aprecio. El nombre de las grandes personalidades se repite con fruición y el nombre de cualquier cosa es la bandera y el significado de lo que esa cosa es.

Además el usar motes es señal de desprecio y asco. Si esto hacemos y no hacemos con las personas, ¿qué nos tocará hacer con Dios? Burgos debe volarse en una lucha empeñada en borrar de nuestras gentes buenas y pobres y ricas también, esas groserías, que son un puñado de estiercol contra lo sagrado, y usar esos nombres con acento castellano y venerable de hijos de Santa María.

Gestoría RECALDE

Seguros Sociales-Automovilismo - Pasaportes Licencias de caza - Documentaciones Gestiones en general Comandante Requejo, 2 Teléfono 227 ARANDA DE DUERO

AM SA

AUTOGENA MARTINEZ

FABRICAS DE OXIGENO Y ACETILENO

Aparatos para la Soldadura Autógena

Equipos y Electrodo para Eléctrica

EXTINTORES DE INCENDIOS

DEPOSITO PARA ARANDA DE DUERO

CASA ALBILLO

Avenida de José Antonio, 11

IBERIA

RADIO

Agencia Oficial

EXPOSICION Y VENTA: Avenida José Antonio, 11

Maquinas WERTEIM PARA COSER Y BORDAR

Máquinas de escribir HISPANO OLIVETTI

Máquinas SIRI para coger puntos a las medias

BALANZAS - MEDIDORES ACEITE

Aranda de Duero

Vertical text on the right edge of the page, including 'Domingo, 12 de...', 'AVA SE...', 'EN CA...', 'En Río...', 'riñó has...', 'gerente', 'Caracas, 11...', 'tográfica Ava...', 'a esta ciudad...', 'greso a Estado...', 'recorrido pul...', 'del Sur.', 'Después de c...', 'plan, que la h...', 'damente a Nu...', 'marchó desde...', 'el más famos...', 'gando en la p...', 'tamento el let...', 'ten.', 'Con el nomb...', 'la estrella, u...', 'citar y una r...', 'on camino a...', 'titud de report...', 'el aeropuerto...', 'dnde la noche...', 'fue aplastada...', 'Las dificultades...', 'tropezó en Río...', 'incomete regis...', 'nocer en el Ho...', 'la artista, du...', 'con el gerente...', 'con el smart...', 'biendo.—Efe.', 'HA FEDERIC...', '(Viene de la...', 'Patria: el de...', 'esa angustia...', 'que este hom...', 'acomete hac...', 'consigna de F...', 'sin lumbrer n...', 'que se convir...', 'su servicio a...', 'constante de...', 'cesidad de un...', 'ceder su alic...', 'cual se escon...', 'mas de un m...', 'las condiciones...', 'humanas, el...', 'un techo y un...', 'magnitud hap...', 'ción de s...', 'En la misma...', 'Ardorosamen...', 'largo de los...', 'Federico Ma...', 'una de las...', 'sas hojas de...', 'cargo de di...', 'tituto de la...', 'de la Obra...', 'de sus más...', 'precisamente...', 'curador en...', 'Escuela Espe...', 'Minas, pres...', 'Cámaras de...', 'siempre su...', 'grado una...', 'fingibles re...', 'ambito nacio...', 'Estaba en...', 'Cruz del M...', 'del Trabajo...', 'den de Isab...', 'de la Orden...', 'vestre y otr...', 'nadas en n...', 'ción, en la...', 'del Ejército...', 'ARTESANO...', 'premi...', 'nuestro...', 'cial d...', 'ser p...', 'No...', 'sion', 'partic...', 'ción d...', 'Agenc...', 'Carnet', 'Transfer', 'selmo d', 'Queipo o', 'mero 17', 'VAL...', 'Alq...', 'ALQUILO...', 'céntrica', 'ción y v...', 'industrial', '1918. Zam...', 'Auto...', 'y Ac...', 'SE VEN...', 'debakers', 'do. Infor', '3262. Val...', 'POR AD...', 'coche, ven', 'cuatro v...', 'va, cuida', 'pada y c...', 'de repu...', 'Juan nún', 'Teléfono...', 'TURISM...', 'HP., año', 'estado, r', 'mez (Pri', 'Burgos'



AVA SINATRA, EN CARACAS

En Río de Janeiro riñó hasta con el gerente del hotel

Caracas, 11.—La artista cinematográfica Ava Gardner ha llegado a esta ciudad en su viaje de regreso a Estados Unidos, tras un recorrido publicitario por América del Sur.

Después de cambiar su primitivo plan, que la hubiera llevado seguidamente a Nueva York, la actriz marchó desde el aeropuerto al hotel más famoso de la ciudad, cogiendo en la puerta de su departamento el tintero de un molestante.

Con el nombre de Ava Sinatra, la estrella, una representante publicitaria y una secretaria se abrieron camino a través de una multitud de reporteros y periodistas en el aeropuerto internacional de Río, donde la noche de su llegada casi fue aplastada por la gente.

Las dificultades con las que Ava tropezó en Río culminaron en un incidente registrado antes de amanecer en el Hotel Gloria, en el que la artista, durante una discusión con el gerente, le arrojó un vaso con el martini que estaba bebiendo.—Efe.

HA MUERTO FEDERICO MAYO

(Viene de primera página)

Padria: el de la escasez de viviendas, esa angustia de carácter mundial que este hombre supo entender y acometer haciendo realidad aquella consigna de Franco de "ni un hogar sin lumbre ni un español sin pan", que se convirtió en vértice de todo su servicio a España. El trabajo constante de Federico Mayo, sin necesidad de un solo gesto teatral, sin perder su aire anónimo detrás del títul de la Vivienda como el frente de la Cruz Sindical del Hogar, que de sus más espléndidos frutos. Precisamente en estos días de un curador en Cortes, profesor de la Escuela Especial de Ingenieros de Minas, presidente del Consejo de Cámaras de la Propiedad Urbana, siempre su estorzado tesón no logrado una serie ininterrompida de tangibles realizaciones en todo el ámbito nacional.

Estaba en posesión de la Gran Cruz del Mérito Civil, Gran Cruz del Mérito Naval, Medalla de Oro al Trabajo, Encomienda de la Orden de Isabel la Católica, Gran Cruz de la Orden Pontificia de San Silvestre y otras muchas medallas ganadas en nuestra guerra de Liberación, en la que sirvió como oficial del Ejército.

ARTESANO: Los importantes premios en metálico de nuestra Exposición Provincial de Artesanía pueden ser para ti. No dejes pasar esta ocasión que se te brinda y participa en esta Exposición con tus mejores obras.

Construcción de bases aéreas



Madrid. — En las oficinas americanas del edificio de España se ha celebrado el acto de la firma del contrato entre los Estados Unidos y la Empresa española Fomento de Obras y Construcciones para la construcción de la base aérea en Torrejón. El presidente, Mr. Collins, con el representante español, señor Píera Solano, en el momento de la firma. — (Foto Cotreras.)

"Red de espionaje comunista" aplastada en Persia

Trabajaba al servicio de una potencia extranjera

Teherán, 11. (Urgente).—El Gobierno militar de Teherán anuncia hoy que ha aplastado una red de espionaje comunista que operaba entre las fuerzas de seguridad del Irán. Han sido detenidos 300 oficiales que estaban trabajando al servicio de una potencia extranjera.

El comunicado confirma los rumores que circulaban durante las dos últimas semanas en el sentido de que agentes del Gobierno habían llevado a cabo amplio número de detenciones en el Ejército, la Policía y la Gendarmería.

El gobernador militar ha declarado que los oficiales arrestados serán rápidamente sometidos a juicio. No ha identificado la potencia extranjera con la cual están en contacto.

Informes extraoficiales dicen que los documentos que identificaban a los participantes han sido encontrados en el domicilio de un oficial del Ejército en Teherán, siendo este oficial el que encabezaba el grupo de detenciones en el Ejército, la Policía y la Gendarmería.

Los resultados de esta elección que anéde— en ese Estado agrícola, situado al lado de la frontera danesa, pueden tener importantes repercusiones en el caso de que se ponga de manifiesto un cambio en el entendimiento público, apartándose de la coalición de Adenauer.

Tanto el canciller como el jefe de la oposición socialista, Erich Olsenhauer, han venido luchando intensamente en la campaña electoral y precisamente la Comunidad Defensiva Europea ha figurado ampliamente como problema clave electoral. — Efe.

EDEN, a BRUSELAS

Tratará del rearme alemán

Bruselas, 11. — El ministro de Asuntos Exteriores británico, Anthony Eden, se dirige hoy en avión hacia esta capital para una conferencia que se celebrará en cuanto llegue, lo que se espera sea al mediodía, en la primera etapa de su gira europea. Espera Eden que sea apoyada así su propuesta de conferencia de ocho y nueve potencias para tratar del rearme alemán. Este cambio de ideas en Bruselas lo efectuará con los ministros de Asuntos Exteriores del Benelux, Henry Spaak, de Bélgica; J. W. Beyen, de Holanda, y Joseph Bech, primer ministro y ministro de Asuntos Exteriores de Luxemburgo.

Círculos informados de esta capital aseguran que los ministros del Benelux defenderán los siguientes puntos:

- 1.—Alemania occidental debe ser rápidamente rearmada, pues Europa no puede ser defendida sin su contribución a dicha defensa.
2.—Es preferible un rearme controlado a un ejército nacional alemán.
3.—Debe ser realizada rápidamente una fórmula que evite que Alemania occidental vuelva sus ojos hacia el comunismo.—Efe.

Inglaterra desea que Alemania entre directamente en la NATO

Adenauer sufrirá hoy una dura prueba electoral

Estrasburgo, 11. — Inglaterra ha revelado su propósito de hacer que Alemania occidental entre directamente en la NATO en la reunión del Consejo de Europa.

John Macley ha sometido una resolución en tal sentido en el Comité de Asuntos Exteriores del Parlamento Europeo, con objeto de llevarla a la Asamblea Consultiva. En fuentes inglesas se dice que la determinación de Macley tiene la aprobación del primer ministro, Winston Churchill.

La propuesta inglesa ha coincidido con la decisión del Gabinete de Londres de que la participación de Alemania en la NATO como miembro sería la mejor forma de lograr la desaparición del momento crítico creado en la defensa de Europa.

Los resultados de esta elección que anéde— en ese Estado agrícola, situado al lado de la frontera danesa, pueden tener importantes repercusiones en el caso de que se ponga de manifiesto un cambio en el entendimiento público, apartándose de la coalición de Adenauer.

Tanto el canciller como el jefe de la oposición socialista, Erich Olsenhauer, han venido luchando intensamente en la campaña electoral y precisamente la Comunidad Defensiva Europea ha figurado ampliamente como problema clave electoral. — Efe.

Neumenster (Alemania), 11. — El canciller Adenauer es partidario de la participación directa alemana en la Organización del Tratado del Atlántico Norte, como la mejor alternativa para el fracasado plan de la Comunidad de Defensa Europea.

En una reunión celebrada con motivo de las próximas elecciones en el Estado de Schleswig-Holstein, Adenauer dijo que hay dos caminos abiertos para formar en Europa un bloque de defensa después de la derrota del EDC.

Uno de ellos —dijo— es el de las negociaciones de nuevo tratado para la participación de Alemania en un sustitutivo de EDC. El otro sería que Alemania se uniera a la NATO.

Inglaterra —añadió— escoge el segundo camino como el mejor y Alemania occidental comparte este punto de vista. — Efe.

TRES SOVIETICOS HUYEN A LA ZONA OCCIDENTAL

Berlin, 11.—Tres dirigentes provinciales de partidos políticos de la zona soviética han escapado hoy a la Alemania occidental, según se informa esta noche. Se trata de Rikristiano democrata en la provincia chard Goetz, exsubje del partido de Turinga; doctor Roderich Hasladet, fundador del partido demócrata liberal en la provincia de Mecklenburgo, y Werner Fischer, exalcalde democrático liberal de la ciudad de Eisenach. — Efe.

Heidelberg (Alemania), 11. — Una patrulla militar norteamericana fronteriza fue frotada hace dos días por guardias fronterizos che-

cos, según se ha revelado hoy. No hubo víctimas. La patrulla no respondió al tiro, que cesó poco después. — Efe.

Manifestaciones en Calcuta contra el sacrificio de vacas

50.000 empleados piden aumento de salarios

Calcuta, 11. — Unas cincuenta personas han resultado heridas, algunas gravemente, al disolver la policía con gases lacrimógenos una gran multitud que se manifestaba contra el sacrificio de las vacas.

Treinta y cinco manifestantes fueron detenidos al intentar escribir camino hasta la Legislatura de Bengala occidental.

En un segundo incidente ocurrido poco después, unos 50.000 empleados de comercio y trabajadores partners, dirigidos por los miembros del partido comunista, se manifestaron por la ciudad en demanda de mejoras de salario.

Los manifestantes amenazaban con declarar una huelga general en noviembre próximo, si sus peticiones no son atendidas.—Efe.

El heredero del "rey del estaño", vendedor de muebles

Lausana (Suiza), 11.—El heredero del rey del estaño, Jaime Patiño, ha aceptado un puesto de vendedor de muebles para demostrar que no está en condiciones de pagar a su esposa, Jeanne Conelly, una pensión de cuatro mil dólares mensuales, «soy solamente un niño pobre de un abuelo multimillonario», dijo ante el Tribunal.

La fortuna de sus mayores está calculada en 60 millones de dólares. El sueldo de Jaime Patiño como vendedor será de cien dólares a la semana. Ha ofrecido a su esposa, como máximo, una pensión de quinientos dólares al mes.—Efe.

Curso completo de medicina interna

La obra del Dr. Campos de España, que a todo médico interesa para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.

PRECIO: 100 PESETAS. Solicitese a "EDITORIAL RIPOLLES" Brava Murillo, 29 — MADRID

Nuevo modelo de bombardero

Londres, 11. — Un modelo de bombardero «Victori», con alas en media luna, fue terminado rápidamente esta mañana y acto seguido realizó un vuelo de prueba. Después de esto ha sido enviado a la Feria Aeronáutica de Farnborough.

Como se recordará el primer prototipo «Victori», que va provisto de cuatro motores de reacción, se estrelló y ardió hace dos meses. Este que voló hoy es el único aparato existente.—Efe.

Los sucesos

DOS CRIMINALES HUYEN DE UNA PRISION YANQUI

Jackson (Mississippi), 11.—Dos condenados por asesinato se han evadido de la prisión del condado de Hinds y utilizando una barra de hierro han herido a cinco personas. Las patrullas de carretera han pedido ayuda a todas las fuerzas disponibles para capturar a Albert Gallego, de 28 años, convicto de haber matado a un policía, y a Minor Sobber, de 34 años, sentenciado por haber dado muerte a un compañero de presidio cortándole el cuello.

Los sucesos

DOS CRIMINALES HUYEN DE UNA PRISION YANQUI

Jackson (Mississippi), 11.—Dos condenados por asesinato se han evadido de la prisión del condado de Hinds y utilizando una barra de hierro han herido a cinco personas. Las patrullas de carretera han pedido ayuda a todas las fuerzas disponibles para capturar a Albert Gallego, de 28 años, convicto de haber matado a un policía, y a Minor Sobber, de 34 años, sentenciado por haber dado muerte a un compañero de presidio cortándole el cuello.

La prisión de Hinds, en la parte vieja de la ciudad, está considerada como la más segura de Mississippi y no había ocurrido anteriormente ninguna evasión.

Las autoridades dicen que los fugitivos emplearon el ácido que se usa para la limpieza de los pisos y lo arrojaron sobre el rostro del guardián, al que pegaron luego con la barra de hierro, rompieron la cerradura y al salir fuera de la prisión robaron un coche, en el que huyeron, no sin herir a otras personas en su precipitada fuga.—Efe.

Los toros

Triunfaron César Girón, Montero y Chicuelo II en Albacete

Albacete, 11.—Segunda de feria. Lieno. Seis toros de don Felipe Bartolomé Santa Coloma para César Girón, Juan Montero y Chicuelo II.

César Girón, bien con la capa y con banderillas en sus dos toros. (Ovación y música.) Faena buena entre aplausos para media estocada. (Ovación, dos orejas, rabo, vuelta al ruedo y saludo desde los medios.) En su segundo, faena brevísima con pases de alifio que disgustaron al público. Un metisaca y una entera. (Protestas.)

Juan Montero, bien con el capote. Faena entre ovaciones y música para un pinchazo hondo y una entera. (Ovación, dos orejas, vuelta y saludos.) En su segundo, superior con el capote. Faena que se ovaciona y a los acordes de la música. Un pinchazo que el toro escupe, otro sin soltar, menos de media y descabello al tercer intento. (Ovación, una oreja y vuelta.)

Chicuelo II, bien con el capote en su primero. El bicho llega quedado a la muleta. Faena breve, siendo cogido sin consecuencias. Un pinchazo, otro sin soltar y media estocada. (Ovación y saludos.) En el último, muy bien con el capote. Faena memorable de muleta con pases de todas las marcas entre ovaciones y música. Una estocada hasta el puño. (Ovación, dos orejas, rabo y paña.) Los tres matadores son paseados a hombros y salen por la puerta grande.—Cifra.

No habrá bienvenida oficial para De Castries

Paris, 11.—El Gobierno francés ha decidido no dar al general De Castries una bienvenida oficial con desfile por las calles de París, alegando que se encuentra aquí sencillamente de permiso y que pronto irá de nuevo a Indochina, según dicen los funcionarios de la Defensa Nacional. Además se alega que Francia se halla de luto por las víctimas del terremoto argentino, y un desfile de esta clase no se ajustaría bien al luto oficial.

Se espera que De Castries vea hoy a Mendes-France o al ministro de Defensa Nacional. La visita de De Castries a París se considera, pues, puramente privada para ver a su familia y a los jefes del Gobierno brevemente antes de regresar a su puesto.

«Aguardaré a que me den instrucciones —ha dicho De Castries— y luego acaso vuelva oficialmente a Francia, a descansar de las fatigas del cautiverio. No tengo derecho a decir nada sin entrar en contacto con ciertos miembros de Gobierno, a los que debo ver antes de hacer más declaraciones».—Efe.

NOVILLADA EN ZARAGOZA

Zaragoza, 11.—Seis novillos de Santa Coloma, desiguales y muy blandos de manos.

Manolo Espinosa, faena ligada, para dos pinchazos. (Ovación y saludos.) Pitos al novillo. En su segundo, faena variada, para tres pinchazos, estocada y descabello a la primera. (Muchos aplausos.)

«Chiquilín», faena muy vistosa, a los acordes de la música, para una estocada que basta. (Ovación, petición de oreja, vuelta y saludos desde los medios.) En su segundo, faena breve, para media tendida y otra que acaba con el bicho. (Muchos aplausos.)

«Chanaco», en su primero, que le volteó aparatosamente, faena entre aclamaciones y música.

Anuncios Telegráficos

Agencias, Colocaciones, GANE dinero, ZONA mucho porvenir, PEGANDO Residencia, TRASPASO pensión, CARBONERIA con enseres, CUARTOS de baño, SE VENDE casa con jardín, ALQUILERES, ALMACEN vinos, PANADERIA, MAQUINARIA, TRASPASO industria, TRASPASO Comestibles, BAR-COMIDAS, Varios, Venos, MAQUINAS punto, LOCAL propio cualquier negocio, POR ADJUDICACION, TURISMO Girono, COCINERA, COMPROVENTO de fincos, CARRETERA, FINCA, COOPERATIVA, JUNTO Plaza Toros, FRANCISCO Salinas, LOCALES amplios, ALQUILERES, ALMACEN vinos, PANADERIA, MAQUINARIA, TRASPASO industria, TRASPASO Comestibles, BAR-COMIDAS, Varios, Venos, MAQUINAS punto, LOCAL propio cualquier negocio, POR ADJUDICACION, TURISMO Girono.



DEPORTES

Los jugadores cedidos que luego reclaman sus Clubs

La desilusión del que ascendió y se queda sin ellos, pero antes les sacó su buen rendimiento

Por EDUARDO TEUS
Solución —aunque sea precaria— el hacerse la ilusión de "tener" un equipo con jugadores cedidos que luego no duran...

Este hecho, sencillo y natural, de recuperar lo que es de uno, se estimaba una monstruosidad, en un olvido total de las ventajas que la cesión había reportado...

No se puede alegar que cuando más los necesitan estos clubs al ascender se quedan sin ellos, porque ya sabían que eso era lo pactado...

Ese riesgo de quedarse con el equipo desmantelado por no ser suyos los jugadores era un riesgo conocido. Cuando tantos clubs lo buscan y afrontan es porque les conviene...

Se habla ya de los Campeonatos Mundiales de Fútbol de 1958

El Presidente de la F. I. F. A. propone una nueva fórmula

Zurich, 11. (Crónica de Peter Uebersax, del Servicio Especial de "Alfil").
El presidente de la FIFA, Seeldrayers, ha pedido a la Organización Internacional de Fútbol que acuerde una fórmula concreta y terminante...

Noticiario deportivo

EL MADRID, PREPARADO PARA RECIBIR AL VALENCIA

Mandi se alineará hoy con el Barcelona

Madrid, 11.—Los quince jugadores designados por el Real Madrid para el partido, contra el Valencia son los siguientes: Alonso, Juanito, Navarro, Oliva, Lesmes, Marquitos, Muñoz, Zárraga, Atienza II, Durán, Rial, Di Stefano, Mateos, Gento y Joseito.

Los que jugarán contra el Valencia serán: Alonso; Navarro, Oliva, Lesmes; Muñoz, Zárraga; Durán, Rial, Di Stefano, Mateos y Gento.—Alfil.

La Vuelta Ciclista a Cataluña

POBLET GANO LAS ETAPAS DE AYER

El italiano Sereno, primero en la clasificación

Sitges, 11.—Miguel Poblet ha ganado también la etapa de esta tarde de la Vuelta Ciclista a Cataluña, que se ha disputado en el autódromo de Teramar de Sitges, con veinticinco vueltas al circuito. En total, cincuenta kilómetros. En segundo lugar entró Iñurri, luego Pérez y luego el grueso de los corredores, todos en el mismo tiempo de una hora, 11 minutos y dos segundos.

La etapa de hoy ha tenido poca historia, pues se ha limitado a varios intentos de fuga que han sido rápidamente neutralizados. Cabe destacar la magnífica batalla presentada por Poblet en la última vuelta, que ha sabido recuperar los quince segundos que le separaban del primero y llegar junto a la meta con una rueda de ventaja.

España Industrial, 1: Avilés, 0

Barcelona, 11.—España Industrial, 1: Avilés, 0.
Alineaciones: España Industrial: Caldentey; Simo, Abella, Jarque; Boneu, Salas; Arocena, Allende, Comea, Gálvez y Mellén.

Partido de escaso juego. Ambos equipos demostraron falta de conjunto, lo que tiene su explicación en principios de temporada. No obstante, pudimos apreciar en el equipo local un buen plantel de jóvenes, que en el transcurso de la Liga irán conjuntándose y, unido a sus detalles de clase, formarán un cuadro capaz de dar buenas tardes de juego.

UN ACUERDO ACERTADO

Madrid, 11.—El Real Madrid ha tomado el acuerdo de que sus jugadores no tomen parte en la filmación de películas cinematográficas sin que la Directiva conozca previamente la misión exacta para que se les requiere, a fin de que no sean sorprendidos en su buena fe.—Alfil.

HUMOR Y PASATIEMPOS

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES
1: Bacalao. 2: Contracción. 3: Se movió por el aire sosteniéndose con las alas (al revés). 4: Acababa, concluía. 5: Vocal repetida. Pronombre (al revés). 6: Caen en falta o error (al revés). 7: Pongo al aire una cosa refrescándola o secándola (al revés). 8: Negación. 9: Respirar con dificultad.

VERTICALES
1: Abundancia. 2: Pasa la vista por un escrito. 3: Cerro aislado que domina un llano. 4: Pintor contemporáneo. Ore. 5: Cosa de gran bulto o cuerpo.

COCTEL DE LETRAS REYES GODOS

- 1. ZITAWI
2. VASDINTINCHO
3. RIVOCE
4. TINVESCERO
5. AGECI
6. LIARACAMO
7. BAMAW
8. GIRODOR
9. ORACILA
10. RADECERO

SOLUCION AL ULTIMO COCTEL Automóviles
1: Cadillac. 2: Peugeot. 3: Citroën. 4: Studebaker. 5: Lancia. 6: Mercedes. 7: Pegaso. 8: Chrysler. 9: Dodge. 10: Renault.

Aunque le extrañe a usted

Siempre hubo "niños prodigio".-Mozart componía música a los cuatro años.

RARO es el año que, por uno u otro motivo, no surge algún niño prodigio. Sobre todo en lo que con el arte se relaciona. Nunca falta un Pierino Gamba que, desde su aril, dirige a unos graves profesores de orquesta, ante el patidifuso asombro del auditorio.

MUSICOS Y POETAS

Otro músico que desde muy chico se ganó la voluntad del auditorio fue Haendel. A los ocho años realizó varias composiciones. Beethoven, a los diez...
Pero no es sólo en la música donde los niños prodigio demuestran su genio. Hace poco, en París, un niño de doce años abría una exposición de cuadros modernistas que, según más de un crítico exigente, podían muy bien parangonarse con los de Picasso. Aunque esto, la verdad, resulta un poco exagerado.

APLAZOS
DESDE SU CASA PUEDE COMPRAR ESTOS ARTICULOS DE LA MEJOR CALIDAD EN LOS MEJORES PRECIOS. CON LA GARANTIA DE LA MARCA ROTVAL
PIDA FOLLETO GRATIS ROTVAL-APART 678-Madrid

¡¡SORDERA VENCIDA!!
(Última revolución técnica americana). WEIMER
Microauriculares invisibles SIN PILAS NI HILOS (Dr. Reichmann). Recuperación progresiva audición normal (excluido sordera total). Eliminación ruidos. Precio: 240, 425 pesetas (falta domicilio). Pida exposición ilustrada cuestionario consultivo gratuito conectorario para Europa: AGENCIA WEIMER, MONTE ESTORIL (PORTUGAL).
A LOS SEÑORES OTORRINOLARINGOLOGOS, CONSEJOS ESPECIALES PARA SUS ENFERMOS POBRES.

SGCB2021